

CRABV 50 **PLEN 079**



CRABV 50 **PLEN 079**

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

donderdag

jeudi

19-10-2000

19-10-2000

19:30 uur

19:30 heures

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CVP	<i>Christelijke Volkspartij</i>
FN	<i>Front National</i>
PRL FDF MCC	<i>Parti Réformateur libéral – Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
PSC	<i>Parti social-chrétien</i>
SP	<i>Socialistische Partij</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + nummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag (op wit papier, bevat de bijlagen en het beknopt verslag, met kruisverwijzingen tussen Integraal en Beknopt Verslag)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral (sur papier blanc, avec annexes et CRA, avec renvois entre le CRI et le CRA)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : alg.zaken@deKamer.be</i>	<i>e-mail : aff.generales@laChambre.be</i>

INHOUD

Berichten van verhindering	1
Wensen van Zijne Majesteit de Koning	1
"Parlement wallon"	1
Goedkeuring van de agenda	1
Regeling van de werkzaamheden	1
<i>Sprekers: Jean-Pol Poncelet, voorzitter van PSC-fractie</i>	

Bespreking van de verklaring van de regering (voortzetting)	1
<i>Sprekers: Pieter De Crem, Marc Van Peel, voorzitter van CVP-fractie, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken</i>	

Persoonlijk feit	4
<i>Sprekers: Marc Van Peel, voorzitter van CVP-fractie, Pieter De Crem, André Smets, Bart Laeremans, Tony Van Parys, Marc Verwilghen, minister van Justitie, Guy Verhofstadt, eerste minister, Ludo Van Campenhout, Gerolf Annemans, voorzitter van VLAAMS BLOK-fractie, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken, Karel Van Hoorebeke, Frank Vandenbroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen, Hugo Coveliers, voorzitter van VLD-fractie, Guido Tastenhoye, Claude Eerdeken, voorzitter van PS-fractie, Luc Paque, Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, Didier Reynders, minister van Financiën, Jos Ansoms, Lode Vanoost, Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, Jean-Pol Poncelet, voorzitter van PSC-fractie, Olivier Chastel, Daan Schalck, Herman Van Rompuy, Frieda Brepoels, voorzitter van VU&ID-fractie</i>	

Inoverwegingneming van voorstellen	29
Urgentieverzoeken	30
<i>Sprekers: Fred Erdman, Marc Van Peel, voorzitter van CVP-fractie</i>	

Parlementaire vergadering van de organisatie voor de veiligheid en de samenwerking in Europa	30
NAAMSTEMMINGEN	30
<i>Sprekers: Jean-Jacques Viseur, Jean-Pierre Detremmerie, Richard Fournaux, Trees Pieters, Paul Tant, Karel Van Hoorebeke, Guido Tastenhoye, Jean-Pierre Grafé, André Smets, Marc Van Peel, voorzitter van CVP-fractie</i>	

SOMMAIRE

Excusés	1
Vœux de Sa Majesté le Roi	1
Parlement wallon	1
Adoption de l'agenda	1
Ordre des travaux	1
<i>Orateurs: Jean-Pol Poncelet, président du groupe PSC</i>	

Discussion de la déclaration du gouvernement (continuation)	1
<i>Orateurs: Pieter De Crem, Marc Van Peel, président du groupe CVP, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur</i>	

Fait personnel	4
<i>Orateurs: Marc Van Peel, président du groupe CVP, Pieter De Crem, André Smets, Bart Laeremans, Tony Van Parys, Marc Verwilghen, ministre de la Justice, Guy Verhofstadt, premier ministre, Ludo Van Campenhout, Gerolf Annemans, président du groupe VLAAMS BLOK, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur, Karel Van Hoorebeke, Frank Vandenbroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions, Hugo Coveliers, président du groupe VLD, Guido Tastenhoye, Claude Eerdeken, président du groupe PS, Luc Paque, Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, Didier Reynders, ministre des Finances, Jos Ansoms, Lode Vanoost, Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, Jean-Pol Poncelet, président du groupe PSC, Olivier Chastel, Daan Schalck, Herman Van Rompuy, Frieda Brepoels, président du groupe VU&ID</i>	

Prise en considération de propositions	29
Demandes d'urgences	30
<i>Orateurs: Fred Erdman, Marc Van Peel, président du groupe CVP</i>	

Assemblée parlementaire de l'organisation pour la sécurité et la coopération en Europe	30
VOTES NOMINATIFS	30
<i>Orateurs: Jean-Jacques Viseur, Jean-Pierre Detremmerie, Richard Fournaux, Trees Pieters, Paul Tant, Karel Van Hoorebeke, Guido Tastenhoye, Jean-Pierre Grafé, André Smets, Marc Van Peel, président du groupe CVP</i>	

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 19 OKTOBER 2000

19:34 uur

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 19 OCTOBRE 2000

19:34 heures

De vergadering wordt geopend om 19.33 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

De **voorzitter** : De vergadering is geopend.

Berichten van verhindering

Gezondheidsredenen : mevrn. Jacqueline Herzet, Claudine Drion, de h. Arnold Van Aperen
Met zending buitenslands : de h. Elio Di Rupo
Interparlementaire Unie : de h. Erik Derycke
Raad van Europa : de h. Georges Clerfayt
NAVO : de h. André Schellens
Leden van de federale regering :
de h. Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken : met zending buitenslands

01 Wensen van Zijne Majesteit de Koning

De **voorzitter** : Bij brief van 17 oktober 2000 heeft de Kabinetschef van de Koning mij de wensen van Zijne Majesteit de Koning voor het welslagen van de werkzaamheden van onze Vergadering overgezonden.

02 "Parlement wallon"

De **voorzitter** : Bij brief van 18 oktober 2000 brengt de « Parlement wallon » ons ter kennis dat het zich ter vergadering van die dag heeft geconstitueerd.

03 Goedkeuring van de agenda

De **voorzitter** : Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de conferentie van voorzitters u voorstelt.

Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

04 Regeling van de werkzaamheden

04.01 Jean-Pol Poncelet (PSC): Geachte

La séance est ouverte à 19.33 heures par M. Herman De Croo, président.

Le **président** : La séance est ouverte.

Excusés

Raisons de santé : Mmes Jacqueline Herzet, Claudine Drion, M. Arnold Van Aperen
Mission à l'étranger : M. Elio Di Rupo
Union interparlementaire : M. Erik Derycke
Conseil de l'Europe : M. Georges Clerfayt
OTAN : M. André Schellens
Membre du gouvernement fédéral :
M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères : en mission à l'étranger.

01 Vœux de Sa Majesté le Roi

Le **président** : Par lettre du 17 octobre 2000, le Chef de Cabinet du Roi m'a transmis les vœux de Sa Majesté le Roi pour le succès des travaux de notre Assemblée.

02 Parlement wallon

Le **président** : Par message du 18 octobre 2000, le Parlement wallon fait connaître qu'il s'est constitué en sa séance de ce jour.

03 Adoption de l'agenda

Le **président** : Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la conférence des présidents.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.

04 Ordre des travaux

04.01 Jean-Pol Poncelet (PSC): Monsieur le

Voorzitter, u heeft de vergadering twintig minuten geleden onderbroken. Een lid van de meerderheid heeft een opgemerkte uitspraak gedaan net voor de onderbreking, en wij wachten nog op het antwoord van de eerste minister.

De **voorzitter**: Wij houden nog steeds hetzelfde debat, en de eerste minister zal het woord nemen wanneer hij dat wenst.

04.02 Jean-Pol Poncelet (PSC): De regering heeft de laatste spreker niet van repliek gediend, terwijl hij dat wel gedaan heeft bij de anderen.

De **voorzitter**: De eerste minister heeft beslist zijn antwoorden te bundelen en in één keer te antwoorden op de belangrijkste punten die tijdens dit debat naar voren gebracht werden. *(Geroep)*

05 Bespreking van de verklaring van de regering (voortzetting)

De **voorzitter**: Wij zetten de bespreking van de verklaring van de regering verder met het luik "Justitie, Binnenlandse Zaken en Infrastructuur".

05.01 Pieter De Crem (CVP): Ik wil het hebben over het hoofdstuk "het vertrouwen versterken". De minister bekent schuld inzake het mank lopen van het asiel- en immigratiebeleid. Niemand neemt zijn verantwoordelijkheid voor het falend beleid en voor het niet nakomen van de vele beloftes. De regering zei dat ze "anders" werkt, niet op basis van afgunst. Wij zijn allerminst afgunstig van deze mislukte aanpak.

Het aangekondigde asielbeleid begon in algemene verwarring en eindigt als operette. De procedure zou worden vereenvoudigd en ingekort. De diensten zouden worden hervormd en gemoderniseerd. De eerste minister kondigde een haalbaarheidsstudie aan over de wet die de asielprocedure moet inkorten. Wat is daarvan de bedoeling? Die wet is helemaal nog niet klaar. Wat houdt die studie in?

De gemiddelde toestroom van asielzoekers neemt niet af, integendeel. We stevenen af op een nieuw record van 40.000 aanvragen, en dit in een jaar zonder Kosovo-crisis. Bij een volgehouden beleid zou men het aantal aanvragen kunnen beperken tot 2000 per maand. Dat is niet gelukt. België heeft per inwoner procentueel het meeste aantal asielzoekers. Wij vragen al lang wanneer de inkorting van de asielprocedure er komt. Precies daarover kondigt de minister nu een

président, vous avez interrompu la séance, il y a vingt minutes. Un membre de la majorité a fait une intervention remarquée avant l'interruption et nous attendons la réponse du premier ministre.

Le **président**: Il s'agit toujours du même débat et le premier ministre peut intervenir quand il le souhaite.

04.02 Jean-Pol Poncelet (PSC): Le gouvernement n'a pas répondu à la dernière intervention, alors qu'il l'a fait pour les autres.

Le **président**: Le premier ministre a décidé de « ramasser » ses interventions et de répondre en une seule fois aux principaux points évoqués au cours du débat. *(Exclamations)*

05 Discussion de la déclaration du gouvernement (continuation)

Le **président**: Nous poursuivons la discussion de la déclaration du gouvernement avec le volet "Justice, Intérieur et Infrastructuur".

05.01 Pieter De Crem (CVP): Je souhaite m'exprimer sur le chapitre « renforcer davantage la confiance ». Le ministre plaide coupable pour la défaillance de la politique d'asile et d'immigration. Personne n'assume la responsabilité de l'échec de cette politique et du non respect de nombreuses promesses. Le gouvernement a déclaré qu'il travaillait « différemment », ne se fondant pas sur la jalousie. Nous sommes tout sauf jaloux de cette approche ratée.

La politique d'asile annoncée a débuté dans la confusion générale et finit à la manière d'une opérette. La procédure allait être simplifiée et raccourcie. Les services devaient être réformés et modernisés. Le premier ministre avait annoncé l'organisation d'une étude de faisabilité concernant la loi relative à la réduction de la procédure. Quel en est l'objectif ? Cette loi n'est absolument pas prête. Que contient cette étude ?

L'afflux moyen de demandeurs d'asile ne décroît pas, au contraire. Il ne fait aucun doute qu'avec 40.000 demandes, nous allons battre un nouveau record et cela, au terme d'une année où il n'y a pas eu de crise au Kosovo. A politique constante, le nombre de demandes pourrait être limité à 2.000 par mois. Mais cela ne s'est pas avéré possible. C'est la Belgique qui est confrontée au pourcentage le plus élevé de demandeurs d'asile par habitant. Cela fait longtemps que nous demandons quand la

haalbaarheidstudie aan! Bovendien is er niet de minste samenwerking tussen de diensten van justitie en binnenlandse zaken om asielzoekers op te vangen noch om illegalen en uitgeprocedeerden op te pakken en uit te wijzen.

Het regent klachten over het falende regeringsbeleid, zowel wat de aanpak betreft als het gebrek aan middelen, dit zelfs uit de mond van leden van de meerderheid. Het aantal asielzoekers gaat nog in stijgende lijn. Er is niets veranderd. Een voorstel is aangekondigd, maar het kwam er nooit. De minister deed heel wat beloften over personeelsorganisatie, maar er veranderde niets.

Ik zou willen dat de heer Coveliers er eindelijk het zwijgen toe doet en ermee ophoudt me proberen te onderbreken.

05.02 Marc Van Peel (CVP): Ik zou hier heel wat teksten kunnen voorleggen van de hand van de heer Coveliers, waaruit blijkt dat deze volledig op de lijn zit van de heer De Crem. Vandaar zijn agitatie.

05.03 Pieter De Crem (CVP): Minister Duquesne beweerde dat de regularisatie een afspraak met de geschiedenis was. De regering heeft die afspraak gemist! Ik geef hier een bloemlezing van uitspraken van minister Duquesne: dat zou de jacht op de illegalen geopend zou worden, dat België een aantrekkingspool blijft omdat asielzoekers hier zo gemakkelijk alles krijgen, dat de regularisatie volledig zou zijn afgewerkt tegen juli 2001 en dat er nooit een nieuwe regularisatieprocedure zal komen. Burgemeester Detiège van Antwerpen dringt nu al aan op een tweede regularisatieprocedure. In de commissie Binnenlandse Aangelegenheden beschuldigde minister Duquesne de leden van de regularisatiecommissies ervan onbekwaam te zijn en niet in staat hun taak te vervullen. Maar wie is hun chef? Een onbekwame en Nederlandsonkundige minister Duquesne!

De Vlamingen zijn vervreemd van het beleid. De bevolking heeft geen enkel vertrouwen meer in dit "snel en efficiënt" asielbeleid. Ook van het uitwijzingsbeleid kwam niets in huis. De cijfers van de minister daaromtrent kloppen niet.

procédure d'asile sera écourtée. Et c'est justement pour régler ce problème que le ministre de l'Intérieur annonce la réalisation d'une étude de faisabilité ! En outre, il n'y aucune coopération entre les services de la Justice et de l'Intérieur pour prendre en charge les demandeurs d'asile ou arrêter et expulser les illégaux et les demandeurs en fin de droits.

Les plaintes relatives à l'échec de la politique gouvernementale, pour ce qui est tant de l'approche que de l'absence de moyens, sont légion, également parmi certains membres de la majorité. Le nombre des demandeurs d'asile est encore en augmentation. Rien n'a changé. Une proposition nous avait été annoncée, mais elle se fait attendre. Le ministre a fait de nombreuses promesses à propos de l'organisation du personnel, mais la situation reste inchangée. Je souhaiterais que M. Coveliers se taise et cesse de m'interrompre.

05.02 Marc Van Peel (CVP): Je pourrais présenter plusieurs textes de la main de M. Coveliers qui indiquent que celui-ci est, en réalité, tout à fait sur la même longueur d'onde que M. De Crem. Voilà sans doute la cause de son agitation.

05.03 Pieter De Crem (CVP): Le ministre Duquesne a qualifié l'opération de régularisation de rendez-vous avec l'histoire. Pour le gouvernement, il s'agit en tout cas d'un rendez-vous manqué ! Je souhaiterais vous soumettre à présent une anthologie des propos tenus par M. Duquesne pour qui la chasse aux illégaux aurait été ouverte, la Belgique reste un pôle d'attraction parce que les demandeurs d'asile y obtiennent ce qu'ils veulent, les régularisations seraient achevées d'ici à juillet 2001 et il n'y aura pas d'autre opération de régularisation. Mme Detiège, bourgmestre d'Anvers, réclame dès à présent une seconde procédure de régularisation.

En commission de l'Intérieur, le ministre Duquesne a accusé les membres des commissions de régularisation d'être incompetents et incapables d'accomplir correctement leur mission. Mais qui donc est leur chef ? M. Duquesne, un ministre incompetent et incapable de s'exprimer en néerlandais !

Les Flamands se désintéressent de la politique que vous menez. Cette politique d'asile « rapide et efficace » n'emporte plus l'adhésion de la population.

Er wordt slechts symbolisch uitgewezen.

Voor de meer dan 30.000 regularisatiedossiers zijn er nu amper 500 afgehandeld. De minister zou orde op zaken stellen. Aan dit tempo heeft de minister vier legislaturen nodig om de dossiers af te handelen. Wat met de 25.000 mensen die niet worden geregulariseerd? Worden ze uitgewezen of komt er een nieuwe regularisatiecampagne? De bevolking, de achter de eenmalige campagne stond, meent dat deze is mislukt. Deze breuk in de consensus kan niet meer worden gelijmd. De minister zelf smeekt om een oplossing.

05.04 Minister **Antoine Duquesne** : Mijnheer De Crem, ik waardeer ten zeerste uw zin voor nuances, uw neus voor een echt debat en vooral uw staatszin. In Europa komen zorgwekkende fenomenen tot ontwikkeling die de politici tot staan moeten brengen.

Ik wil een menselijk doch krachtadig beleid voeren, en dat vergt tijd, energie en nederigheid. De Europese christen-democraten hebben niet zo veel pretentie als u, want zij weten dat de oplossing op Europees niveau gezocht moet worden en dat dat geen sinecure zal zijn.

Wat de opvang betreft, mag ons land niet te aantrekkelijk worden voor vluchtelingen ten opzichte van andere landen. Alle Europese landen moeten één lijn trekken.

De regularisatieprocedure moet snel en doeltreffend zijn. *(Samenspraak op de banken van de oppositie)*

Ik heb een wetgeving van 1980 geërfd ; ik heb geen spoor gevonden van een voorstel tot hervorming vanuit uw fractie sinds die datum. *(Applaus bij de meerderheid)* Die hervorming moet snel worden doorgevoerd en het oorspronkelijk ontwerp werd verbeterd aan de hand van de oplossingen die in de overige Europese landen werden uitgewerkt.

Die hervorming vereiste de nodige middelen ; ik heb die tijdens het begrotingsconclaf verkregen.

Die hervorming zal ook stroken met de aanbevelingen van de Europese Commissie. De regularisatie verloopt goed want zij is evenwichtig

La politique d'expulsions a également échoué. Les chiffres fournis par le ministre à ce sujet ne sont pas corrects. Les opérations d'expulsion ne sont que symboliques.

Sur les 30.000 dossiers de régularisation introduits, 500 seulement ont jusqu'à présent été traités. Le ministre avait annoncé qu'il réglerait ce problème. Au rythme actuel, il faudra quatre législatures pour que tous les dossiers soient traités. Qu'advient-il des 25.000 personnes qui ne bénéficieront pas d'une mesure de régularisation ? Vont-elles être expulsées ou va-t-on organiser une nouvelle campagne de régularisation ? Aux yeux de la population, qui avait accueilli favorablement l'opération unique de régularisation, celle-ci a été un échec. Il n'y a plus de consensus possible sur ce point. Le ministre lui-même recherche désespérément une solution.

05.04 **Antoine Duquesne** , ministre: Monsieur De Crem, j'apprécie particulièrement votre sens aigu de la nuance et du débat vrai et, surtout, votre sens de l'État. En Europe se développent des phénomènes inquiétants que les responsables politiques doivent empêcher.

Je veux développer une politique d'humanité et de fermeté qui nécessite énergie, temps et humilité. Les démocrates chrétiens européens manifestent moins de morgue que vous car ils savent que la solution se situe au niveau européen et qu'elle n'est pas aisée.

Quant aux conditions de l'accueil, notre pays ne doit pas être trop attrayant par rapport aux autres. Mais il faut aussi que tous les pays européens adoptent une politique identique

Il faut que la procédure de régularisation soit rapide et efficace. *(Colloques sur les bancs de l'opposition)*

J'ai hérité d'une législation de 1980 ; je n'ai pas trouvé trace d'une proposition de réforme de votre groupe depuis cette date. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)* Cette réforme doit être rapide. Le projet initial a été amélioré en fonction des solutions prévues dans les autres pays européens.

La réforme nécessitait des moyens ; je les ai obtenus lors du conclave budgétaire.

Elle sera aussi conforme aux recommandations de la Commission européenne. La régularisation se passe bien car elle est équilibrée, et elle plaît à la

en draagt de goedkeuring weg van de bevolking. Ik heb ook de nodige tijd uitgetrokken om degenen die de dossiers behandelen uit te leggen dat men er moet mee ophouden zich aan te stellen, want die dossiers hebben betrekking op mensen.

Twee derde van die dossiers zullen niet door die regularisatiecommissies worden onderzocht maar rechtstreeks door mijzelf worden behandeld, en dat al vanaf volgende week. Het overige derde, namelijk minder dan 10.000 dossiers, zal binnen de vooropgestelde termijn worden behandeld. Ik ben bereid het aantal plaatsvervangers op te trekken om die doelstelling te halen.

De heer De Crem doet er alles aan om de ongerustheid aan te wakkeren. Een en ander is correct verlopen omdat de Belgen, meer dan u, in staat zijn genuanceerd te oordelen. *(Applaus bij de meerderheid)*

Persoonlijk feit

05.05 Marc Van Peel (CVP): De heer Duquesne moet niet zo geïrriteerd reageren omdat de heer De Crem de zaken bij naam noemt. Ik aanvaard niet dat de heer Duquesne die vluchtelingen gebruikt om zijn falend beleid te verbergen. Wij hebben geen gebrek aan humanitair bewustzijn. Minister Duquesne, de problemen van deze mensen komen voort uit uw falend beleid. *(Applaus bij de CVP)*

05.06 Pieter De Crem (CVP): De mirakeloplossing waar velen aan dachten was allicht de vervanging van minister Duquesne. Er is een grote vertrouwensbreuk in dit land. De minister van Binnenlandse Zaken beheert het departement niet. Wij handhaven onze motie van wantrouwen. Het asielbeleid is een nationale ramp. *(Applaus bij de CVP en het Vlaams Blok)*

05.07 André Smets (PSC): *(Applaus op alle banken)* Komt er werkelijk een herfinanciering van het onderwijs? Wanneer? Hoe zal men het jaar 2000 tot een goed einde brengen? Wat is het kostenplaatje van de fiscale autonomie die Vlaanderen kreeg? Hoewel ik op taalvlak geen extremist ben, maak ik me zorgen. Wanneer zal het *jus personarum* op het *jus soli* primeren?

Professor Delperée verklaarde zich geen illusies te maken. Volgens hem hebben de Franstaligen een

population. J'ai pris aussi le temps d'expliquer à ceux qui traitent ces dossiers qu'il faut tirer un trait sur les coquetteries personnelles car, derrière les dossiers, il y a des personnes.

Les deux tiers de ces dossiers ne devront pas passer devant les commissions de régularisation mais seront directement traités par moi, et ce dès la semaine prochaine. Le dernier tiers, soit moins de 10.000 dossiers, sera traité dans les temps. Je suis prêt à augmenter le nombre de suppléants pour atteindre cet objectif.

Monsieur De Crem, vous faites tout pour créer l'inquiétude. Les choses se sont passées correctement parce que les Belges, plus que vous, sont capables de faire preuve de nuance. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*.

Fait personnel

05.05 Marc Van Peel (CVP): M. Duquesne n'a pas à s'agiter ainsi parce que M. De Crem exprime les choses comme elles sont. Je n'admets pas que le ministre de l'Intérieur se serve des réfugiés pour se dédouaner de l'échec de sa politique. Les membres du groupe CVP ne manquent pas de sens humanitaire. Les difficultés auxquelles sont confrontés les gens sont la conséquence de votre politique calamiteuse. *(Applaudissements sur les bancs du CVP)*

05.06 Pieter De Crem (CVP): Le remplacement du ministre Duquesne était sans doute la solution miracle à laquelle beaucoup songeaient. Notre pays est en proie à une grave crise de confiance. Le ministre Duquesne ne gère pas son département. Nous maintenons notre motion de méfiance. La politique d'asile menée en Belgique est une catastrophe nationale. *(Applaudissements sur les bancs du CVP et du Vlaams Blok)*

05.07 André Smets (PSC): *(Applaudissements sur tous les bancs)*. Va-t-on refinancer réellement l'enseignement? A quelle date? Comment passera-t-on le cap de l'an 2000? Quel sera le prix à payer dans le cadre de l'autonomie fiscale accordée à la Flandre? Je ne suis pas un extrémiste linguistique mais je suis inquiet: quand le droit des personnes primera-t-il celui du sol?

Le professeur Delperée a déclaré ne se faire aucune illusion. D'après lui, les francophones ont

hels mechanisme in gang gezet dat hen fataal zal worden en hen, zoals de regionalisatie van de gemeente- en provinciewet illustreert, geen enkele compensatie zal opleveren. De faciliteiten zijn sinds 12 jaar gebetonneerd. Maar de circulaire-Peeters wordt binnenkort geregulariseerd. Als de Franstaligen niet voor de toekenning van een biregionaal statuut aan Voeren strijden, plegen ze verraad. Ik breng hulde aan burgemeester Smeets die drie talen spreekt en wanneer hij zich tot de burgers richt, respect voor allen toont.

Hoe dan ook maak ik me niet veel illusies, maar ik zal voor het *jus personarum* blijven vechten.

Hoe zal men de hervorming van de politiediensten financieren, en de hervorming van de brandweer, en hoe zal men het faillissement van de OCMW's voorkomen ?

De 8 miljard die uitgetrokken werd voor de politiehervorming volstaat niet. Dit baart de gemeenten en de Vereniging van Belgische Steden en Gemeenten zorgen.

In de verklaring wordt evenmin gerept over de revalorisatie van het materieel van de civiele bescherming.

Raadpleegt u de cijfers maar : in een gemiddelde gemeente is de mate waarin de gemeente moet bijspringen in de begroting van het OCMW met 1000 procent gestegen in 24 jaar. De OCMW's stevenen af op het faillissement.

Mensen zonder papieren moeten geregulariseerd worden, en immigratie moet gecontroleerd worden, anders is het faillissement van de OCMW's onafwendbaar. De bevolking verwacht dat er wat aan de problemen wordt gedaan. (*Applaus bij de PSC en de PS*)

05.08 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Ik zal het hebben over justitie en veiligheid en over het communautaire hoofdstuk, meer bepaald over Brussel-Halle-Vilvoorde.

De middelen voor justitie zijn ontoereikend, ondanks het signaal van 8 oktober. De vorige begroting van justitie omvatte geen meerjarenplanning en borduurde voort op het werk van de vorige regering. De minister van Justitie verwees toen naar de volgende begroting. Mijn waarschuwing van toen is bewaarheid: veiligheid is geen prioriteit gebleken. Minister Verwilghen moet zich tevreden stellen met de kruimels. Gelukkig is zijn incasservermogen

mis le doigt dans un engrenage infernal, qui leur sera fatal et dont ils ne tireront aucune compensation. On le voit avec la régionalisation de la loi communale et provinciale. Les facilités sont bétonnées depuis douze ans, mais on assistera bientôt à une régularisation de la circulaire Peeters. Si les francophones ne se battent pas pour qu'on accorde aux Fourons un statut birégional, ce serait une trahison. Je rends hommage au bourgmestre, M. Smeets, qui parle trois langues et s'adresse à ses concitoyens dans le respect de tous.

En tous cas, je ne me fais pas d'illusion mais je combattrai pour le droit des personnes.

Comment va-t-on financer la réforme des polices et celle des services d'incendie et éviter la faillite des CPAS ?

Les huit milliards prévus pour la réforme des polices sont insuffisants. Cela inquiète les communes et l'Union des villes et communes.

La déclaration ne dit rien de la revalorisation du matériel de la protection civile.

Allez voir les chiffres : dans les communes moyennes, le taux d'intervention des communes dans les budget des CPAS a crû de 1000 % en 24 ans. La faillite des CPAS est en vue.

Il faut régulariser les sans-papiers et contrôler l'immigration, sinon on court à la faillite des CPAS. La population attend que ces problèmes soient rencontrés. (*Applaudissements sur les bancs du PSC et du PS*)

05.08 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Je traiterai de la Justice, de la sécurité et du chapitre communautaire, plus particulièrement de l'arrondissement de Bruxelles-Hal-Vilvoorde.

Malgré le signal du 8 octobre, les moyens réservés à la justice restent insuffisants. Le précédent budget de la Justice ne comportait pas de plan pluriannuel et ne faisait que poursuivre le travail du précédent gouvernement. A l'époque le ministre de la Justice avait renvoyé à l'actuel budget. La mise en garde que j'avais formulée alors s'est révélée justifiée : la sécurité ne figure pas parmi les priorités. Le ministre Verwilghen doit se contenter de quelques

groot. In het nationaliteitsdossier, het dossier van het snelrecht, het veiligheidsplan en in deze begroting, moest hij inbinden. Iemand met ruggengraat was al lang uit deze regering gestapt.

Met het politieluik zou er niets aan de hand zijn, alles zou volgens schema verlopen. Is de eerste minister er zich dan niet van bewust dat de datum van 1 januari 2001 volledig achterhaald is en dat er ten minste een uitstel van zes maanden nodig zal zijn?

Het communautair akkoord is teleurstellend en is dramatisch voor de Brusselse Vlamingen. Bert Anciaux maakte in mei een goede analyse: de Franse Gemeenschap was financieel aan het sterven en de Vlamingen moesten gewoon geduld uitoefenen. Waarom kregen de Franstaligen dan op alle punten hun zin en verzekerde men hun onderwijsgelden voor vele jaren?

Er komt geen overheveling van bevoegdheden. Aan de gigantische geldstroom van Vlaanderen naar Wallonië komt geen einde en er komt ook niet meer doorzichtigheid in die geldstroom.

Voor Vlaams-Brabant is er wel sprake van een beperkte positieve evolutie, maar van een mogelijke splitsing van zowel het kiesarrondissement als het gerechtelijk arrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde is er nog altijd geen sprake. Nochtans was dit dossier rijp voor verandering.

Dramatisch is het echter gesteld met Brussel: van een gewaarborgde vertegenwoordiging van de Vlamingen op gemeentelijk vlak in Brussel vind ik geen spoor terug in het akkoord. Dit is in tegenspraak met de beloften die de premier in dit halfroond expliciet heeft gedaan.

Vandaag stel ik vast dat het akkoord voor de Brusselse Vlamingen zelfs geen status-quo inhoudt. Meer zelfs, de Vlamingen worden in Brussel aan de Franstaligen uitgeleverd! (*Applaus van het Vlaams Blok*). Niet deze Kamer zal in de toekomst bevoegd zijn voor de hoofdstad, maar wel het Brussels Gewest, waar de Vlamingen slechts 15 procent van de zetels bezetten. Als de Volksunie beweert dat nergens een toegeving werd gedaan, is dat onjuist. De vertegenwoordiging van de Vlamingen in de Brusselse gemeenten is voorgoed begraven, de Brusselse Vlamingen worden afgesneden van Vlaanderen en Brussel wordt een ander land. Het

miettes. Heureusement, il sait bien encaisser bien. Il a dû modérer ses prétentions, qu'il s'agisse de l'acquisition de la nationalité et de la justice accélérée ou du plan de sécurité et du budget. Une personne au caractère affirmé aurait quitté le gouvernement depuis belle lurette.

Le volet policier ne poserait aucun problème. Tout se passerait comme prévu. Le premier ministre ne se rend-il donc pas compte que la date du 1^{er} janvier 2001 n'est plus du tout d'actualité et qu'il faudra un délai supplémentaire d'au moins six mois ?

L'accord communautaire est décevant, voire dramatique pour les Flamands de Bruxelles. Bert Anciaux avait fait une bonne analyse de la situation en mai dernier: la Communauté française était financièrement exsangue et il suffisait aux Flamands de faire preuve de patience. Pourquoi les Francophones ont-ils dès lors obtenu gain de cause sur tous les points et a-t-on garanti le financement de leur enseignement pour de nombreuses années ?

Il n'y a pas de transfert de compétences. Il n'est pas mis fin aux énormes flux financiers de la Flandre vers la Wallonie, lesquels manquent toujours totalement de transparence.

Pour le Brabant flamand, on perçoit effectivement une certaine évolution positive, mais la scission éventuelle de l'arrondissement électoral ou de l'arrondissement judiciaire Bruxelles-Hal-Vilvoorde n'est toujours pas à l'ordre du jour. Or, ce dossier était mûr.

La situation de Bruxelles est pourtant dramatique : l'accord concocté par la coalition arc-en-ciel ne comporte aucune aucune trace d'une représentation garantie des Flamands sur le plan communal à Bruxelles. Cet état de choses est en contradiction avec les promesses que le premier ministre avait explicitement faites dans cet hémicycle.

Aujourd'hui, je constate que pour les Flamands de Bruxelles, l'accord conclu n'entérine même pas de statu quo. Pire, dans la capitale fédérale, les Flamands sont livrés aux francophones ! (*Applaudissements sur les bancs du Vlaams blok*) Ce n'est pas cette Chambre qui sera compétente à l'avenir pour traiter des questions touchant la capitale, mais bien la Région bruxelloise, où les Flamands n'occupent que 15 pour cent des sièges. La Volksunie trahit la vérité quand elle affirme qu'aucune concession n'a été faite. La

lot van de Vlamingen in Brussel wordt nu gekoppeld aan het lot van de Franstaligen in de rand in plaats van aan dat van de Franstaligen in België. Wij zullen de bevolking duidelijk maken wie de Brusselse Vlamingen aan het verkopen is. (*Applaus bij het Vlaams Blok*)

05.09 Tony Van Parys (CVP): Ik zou gemakkelijk kort kunnen zijn, omdat ik van plan was mij te beperken tot justitie. Ik stel echter vast dat het domein van de justitie in de regeerverklaring opvallend afwezig is. Het enige wat de premier ter zake heeft gezegd, is dan nog een flagrante onwaarheid, met name dat het Octopusakkoord uitgevoerd is.

De begroting van volgend jaar is voor justitie zeker geen vetpot: slechts 180 miljoen voor nieuwe initiatieven. Minister Verwilghen is gerold door zijn collega's!

Wat blijft er over van de talrijke beloften die in het parlement werden gedaan en de ronkende verklaringen die de voorbije maanden werden afgelegd?

Als behoeder van de rechtstaat wilde de minister zijn engagementen naleven. Ik begrijp hoe pijnlijk dit voor hem is, hij die het vertrouwen van zo velen genoot. Niets van wat beloofd was, werd uitgevoerd. Het justitiebudget zou met 15 miljard stijgen tot 60 miljard frank. Daarvan kwam niets in huis. Bij de begrotingsbespreking en de begrotingscontrole verwees de minister nog naar zijn meerjarenplan, nu wordt duidelijk dat justitie zo goed als niets krijgt. Op 180 miljoen na is het geheel van de stijging van 2,6 miljard volledig bestemd voor de uitvoering van vroeger genomen beslissingen. Niet gehaald zijn de uitbouw en bemanning van justitiehuizen, de invoering van alternatieve straffen, centra voor jeugddelinquenten, onthaalbalies, personeel voor het federaal parket, de magistratuurschool, telefoontaps, enz.. Toen de christen-democraten verantwoordelijkheid droegen op justitie stegen de middelen op 12 jaar van 23 naar 46 miljard.

05.10 Minister Marc Verwilghen : De beweringen van de heer Van Parys moet ik tegenspreken. Justitie krijgt 2,9 miljard bijkomende middelen op deze begroting. De 180 miljoen waarvan de heer

représentation des Flamands dans les communes bruxelloises est définitivement enterrée, les Flamands de Bruxelles sont isolés de la Flandre et Bruxelles devient un autre pays. Le sort des Flamands de Bruxelles est désormais lié à celui des francophones de la périphérie, au lieu de l'être à celui des francophones en Belgique. Nous ferons clairement comprendre à la population qui est en train de la trahir. (*Applaudissements sur les bancs du Vlaams blok*)

05.09 Tony Van Parys (CVP): J'aurais très bien pu me contenter d'une brève intervention puisque je comptais me limiter au secteur de la Justice. Je constate néanmoins que ce domaine est le parent pauvre de la déclaration gouvernementale. Le premier ministre a affirmé que l'Accord octopartite a été exécuté, ce qui est faux.

Le budget de la Justice de l'année prochaine est maigre 180 millions de francs seulement ont été dégagés pour développer de nouvelles initiatives. Le ministre de la Justice a été dupé par ses propres collègues !

Que reste-t-il de la pléthore de promesses faites au Parlement et des déclarations ronflantes prononcées ces derniers mois ?

Etant le garant de l'Etat de droit, le ministre entendait respecter ses engagements. J'imagine à quel point cette situation doit être pénible pour celui qui bénéficiait de la confiance d'un si grand nombre. Aucune promesses n'a été tenue. Le budget de la Justice devait être augmenté de 15 milliards, pour atteindre 60 milliards. Il n'en est rien. Lors de la discussion et du contrôle budgétaires, le ministre s'était encore référé à son plan pluriannuel. Aujourd'hui, il apparaît clairement que la Justice ne recevra pour ainsi dire rien. Hormis 180 millions, l'entièreté des 2,6 milliards inscrits au budget de la Justice sont destinés à l'exécution de mesures prises par le passé. L'aménagement des maisons de justice et leurs effectifs, les peines de substitution, la création de centres pour jeunes délinquants, les guichets d'accueil, l'engagement de personnel pour le parquet fédéral, l'école de la magistrature, les initiatives en matière d'écoute téléphonique, tout cela reste lettre morte. Lorsque les démocrates chrétiens avaient dirigé la Justice, les moyens étaient passés de 23 à 46 milliards.

05.10 Marc Verwilghen , ministre : Je réfute les affirmations de M. Van Parys. Ce budget octroie 2,9 milliards de francs de moyens supplémentaires au domaine de la Justice. Les 180 millions que cite M.

Van Parys spreekt, gaan over het veiligheidsplan. Ik heb trouwens, na enig ongenoegen te hebben geuit, 212 miljoen bij gekregen. In de 12 jaar dat de christen-democraten op het departement justitie hebben gezeteld, is er een gemiddelde begrotingsstijging van 1,9 miljard per jaar. Voor de vier jaren van de CVP op Justitie was er een gemiddelde toename van 2,3 miljard per jaar op de begroting. Dat is toch nog altijd minder dan de 2,9 miljard in de begroting 2001!

Van Parys concernent le plan de sécurité. Après avoir manifesté un certain mécontentement, j'ai même obtenu 212 millions supplémentaires. Pendant les douze années au cours desquelles les démocrates chrétiens ont dirigé le ministère de la Justice, les moyens budgétaires se sont accrus d'environ 1,9 milliards de francs par an. Pendant les quatre ans au cours desquels le département de la Justice s'est trouvé entre les mains du CVP, la croissance budgétaire moyenne a été de 2,3 milliards par an. C'est quand même moins que les 2,9 milliards prévus au budget 2001

05.11 Tony Van Parys (CVP): De minister van Justitie legt de cijfers verkeerd uit. Toen de CVP de minister van Justitie leverde, kwam er 9 miljard bij de begroting, nu 2,9 miljard. Ik daag hem uit om aan te tonen dat dit bedrag naar nieuwe initiatieven gaat. Hij haalt maximum 400 miljoen binnen, in plaats van de 5,5 miljard die hij vroeg. Dat hij ontevreden is, begrijp ik allerbest.

Le ministre de la Justice fait une lecture erronée des chiffres. Lorsque le CVP dirigeait ce département, 9 milliards de francs avaient été dégagés alors qu'aujourd'hui, on ne parle que de 2,9 milliards. Je le mets au défi de démontrer que ce montant sera consacré à de nouvelles initiatives. Il perçoit au maximum 400 millions de francs en lieu et place des 5,5 milliards qu'il avait demandés. Je comprends parfaitement son insatisfaction.

05.11 Minister Marc Verwilghen : In elke begroting is de uitvoering van vroeger genomen beslissingen begrepen. In de primaire begroting 2001 is 1,3 miljard ingeschreven voor nieuwe initiatieven, waarin wel de strafinstellingen begrepen zijn.

05.11 Marc Verwilghen , ministre : Tout budget comprend l'exécution de décisions prises antérieurement. Le budget primaire pour 2001 prévoit 1,3 milliards de francs pour la mise en œuvre d'initiatives parmi lesquelles figurent les établissements pénitentiaires.

05.12 Eerste minister Guy Verhofstadt : Als men de begroting bekijkt vanuit het totale luik veiligheid, justitie, politie en rijkswacht, stel ik vast dat in 2000 deze begroting steeg met 7,1 procent en in 2001 met 12,2 procent. Dit betekent een stijging van 20 procent op twee jaar tijd!

05.12 Guy Verhofstadt , premier ministre : Si l'on examine le budget sous l'angle de la sécurité, de la justice, de la police et de la gendarmerie, force est de constater qu'en 2000, ce budget a augmenté de 7,1% et même de 12,2% pour 2003, ce qui correspond à un accroissement de 20% en deux ans !

Veiligheid is dus wel degelijk een prioriteit.

La sécurité constitue donc bel et bien une priorité aux yeux du gouvernement.

05.13 Tony Van Parys (CVP): Men kan geen appels met citroenen vergelijken. Wat bijvoorbeeld de supplementaire uitgaven voor Justitie betreft, is er slechts 3 miljard extra in plaats van 15 miljard. De politiehervorming kwam in de vorige legislatuur al tot stand. Die pluim steken wij op onze hoed! De uitvoering ervan laat op zich wachten en bovendien worden de Vlaamse gemeenten bestraft voor hun goed bestuur en de Waalse gemeenten beloond. De Waalse gemeenten hebben hun verplichtingen inzake politie nooit vervuld. Dat het Octopusakkoord zou zijn uitgevoerd, is onjuist. Er is niets gerealiseerd van de verticalisatie van het openbaar ministerie, de 20 miljard voor de oprichting van de

05.13 Tony Van Parys (CVP): Il ne faut pas comparer des pommes et des poires. En ce qui concerne par exemple les dépenses supplémentaires pour la Justice, le gouvernement ne prévoit que 3 milliards de plus, au lieu de 15. Quant à la réforme des polices, elle avait déjà été mise sur pied sous la législature précédente. Le mérite nous en revient! Mais cette réforme tarde à être mise en œuvre et, qui plus est, les communes flamandes sont sanctionnées bien qu'elles soient correctement gérées et les communes wallonnes sont récompensées alors qu'elles n'ont jamais honoré leurs engagements en matière de police. Il est mensonger de prétendre que l'accord

magistratenschool werden geschrapt, de militaire rechtbanken blijven bestaan, er zijn nog steeds geen strafuitvoeringsrechtbanken, er zijn geen initiatieven inzake misbruik van procesrecht en jeugdbescherming. Toch beweert de minister schaamteloos dat het Octopusakkoord is uitgevoerd. Bedoelt hij daarmee dat justitie nu voldoende middelen heeft gekregen? Wij zullen de daadwerkelijke uitvoering van het Octopusakkoord van nabij nagaan en via een opvolgingscommissie nagaan of de aanbevelingen van de onderzoekscommissie werden uitgevoerd. Justitie blijkt niet langer prioritair. De beloften na de Witte Mars worden niet nagekomen. Er is slechts 400 miljoen voor nieuwe initiatieven. Of de minister van Justitie heeft de burgers en het parlement bedrogen, of de ministers Verhofstadt, Reynders en Vande Lanotte hebben hem bedrogen. *(Applaus bij de CVP)*

octopartite a été exécuté. L'organisation verticale du ministère public n'a pas du tout été réalisée, les 20 milliards destinés à la création de l'école de la magistrature ont été supprimés, les tribunaux militaires sont maintenus, il n'y a toujours pas de tribunaux d'application des peines et aucune initiative n'a été prise pour lutter contre les abus de procédure et en matière de protection de la jeunesse. Or, le ministre a l'outrecuidance de prétendre que l'accord octopartite a été mis en oeuvre. Veut-il dire par là que la Justice est désormais dotée de moyens suffisants? Nous serons très attentifs à l'exécution effective de l'accord octopartite et nous contrôlerons, par l'entremise d'une commission de suivi, si les recommandations de la commission d'enquête ont été suivies. La Justice n'est plus une priorité. Les engagements pris après la Marche Blanche ne sont pas honorés. Pour les nouvelles initiatives, le gouvernement n'a dégagé que 400 millions. De deux choses l'une : ou bien le ministre de la Justice a trompé les citoyens et le Parlement, ou bien c'est lui-même qui a été trompé par les ministres Verhofstadt, Reynders et Vande Lanotte. *(Applaudissements sur les bancs du CVP)*

05.14 Ludo Van Campenhout (VLD): Deze regering boekte het voorbije jaar op diverse terreinen vooruitgang. Inzake asiel- en immigratiebeleid blijft ze ondermaats scoren. Dat beleid moet worden bijgestuurd. Er wordt hier door velen gepleit voor solidariteit met de asielzoekers, maar ze sturen ze ofwel door naar Antwerpen ofwel laten ze hen ergens aan hun lot over. Dat gebeurt vooral door OCMW-secretarissen van CVP-gemeenten.

05.14 Ludo Van Campenhout (VLD): Au cours de l'année écoulée, ce gouvernement a progressé dans différents domaines. Ses résultats restent peu probants concernant la politique d'asile et d'immigration. Dans ce dossier, on nous demande de faire preuve de solidarité envers les demandeurs d'asile. Mais ces derniers sont soit envoyés à Anvers, soit abandonnés à leur sort. Ce sont principalement les secrétaires des CPAS des communes dirigées par le CVP qui recourent à ce procédé.

05.15 Marc Van Peel (CVP): Dat gebeurt evenveel door SP- en VLD-gemeenten. Het probleem moet door uw VLD-meerderheid worden opgelost. Het is wel overtrokken te beweren dat twee derden van Vlaanderen nog steeds door de CVP wordt bestuurd.

05.15 Marc Van Peel (CVP): Ce sont des pratiques auxquelles les CPAS des communes SP recourent également. C'est à votre majorité VLD qu'il appartient de régler ce problème. Il est cependant excessif d'affirmer que les deux tiers de la Flandre sont encore dirigés par le CVP.

05.16 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Deze heren moeten aan het hoger belang van onze stad denken. Zachtjes aan dus!

05.16 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Ces messieurs devraient avoir à l'esprit les intérêts supérieurs de notre ville. Allez-y donc doucement !

05.17 Ludo Van Campenhout (VLD): Ik zal het lijstje van OCMW-voorzitters en -secretarissen die asielzoekers doorsturen overlopen met de CVP-voorzitter, met het oog op de nodige maatregelen. Naast regeringsmaatregelen is solidariteit nodig. De asielstroom nam toe ingevolge schendingen van de mensenrechten en gewapende conflicten.

05.17 Ludo Van Campenhout (VLD): Avec le président du CVP, je vais parcourir la liste des présidents et des secrétaires de CPAS qui envoient les demandeurs d'asile à Anvers, en vue des mesures à prendre.

Les mesures gouvernementales doivent être

Daarnaast zijn er tal van economische vluchtelingen, wat een duidelijk gevaar inhoudt. Het uitwijzingsbeleid faalde in het verleden, waardoor de grote steden te kampen hebben met een belangrijk aantal illegalen.

Wij staan achter een snelle en billijke procedure om de echte asielzoekers rechten te garanderen en het aantal onterechte asielaanvragen terug te dringen. Daarnaast moet gewerkt worden aan integratie, gekoppeld aan de uitwijzing van illegalen.

Daarnaast moet bij de groeiende stroom asielzoekers, vooral uit Oost-Europa en de Sovjet-Unie, een scheiding gemaakt worden tussen economische en terechte asielzoekers. Onverantwoorde grote concentraties van asielzoekers in onze steden moeten worden tegengegaan. De economische asielzoekers moeten worden teruggezonden. Alleen terechte asielzoekers mogen worden opgevangen, maar dan menswaardig en in elke gemeente. Het gekibbel in de regularisatiecommissie moet ophouden, het werkritme verhoogd. Wanneer België het voorzitterschap van de Raad van de EU waarneemt, moet het vooral de aandacht trekken op het Europees justitieel en binnenlands beleid en inzake immigratie- en asielbeleid tot een Europese aanpak trachten te komen, onder meer door de strijd tegen de illegale immigratie op te voeren.

De regeringsmaatregelen voorzien in de kordate uitwijzing van onterechte asielzoekers en in de menswaardige opvang van de erkende asielzoekers, zonder aantasting van het sociaal weefsel. (*Applaus bij de VLD*)

05.18 Marc Van Peel (CVP): Inhoudelijk is er weinig verschil tussen wat de heren De Crem en Van Campenhout zegden. Is de minister van Binnenlandse Zaken het eens met de analyse van de laatste spreker?

05.19 Minister Antoine Duquesne : Ik betreur het dat de heer Van Peel de vergaderingen van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, waar ik

empreintes de solidarité. Le flux de réfugiés s'est accru à la suite de violations des droits de l'homme et de conflits armés. Il s'y ajoute un certain nombre de réfugiés économiques et cet élément qui représente incontestablement un risque .

La politique d'expulsion ayant échoué par le passé, les villes ont été confrontées à un important afflux de personnes en situation illégale.

Nous sommes partisans d'une procédure rapide et équitable pour préserver les droits des véritables demandeurs d'asile et réduire le nombre de demandes injustifiées. Parallèlement, il faudra également progresser dans le domaine de l'intégration associée à l'expulsion des illégaux.

Par ailleurs, en ce qui concerne l'afflux croissant de demandeurs d'asile, en provenance essentiellement d'Europe de l'Est et d'Union soviétique, il y a lieu d'établir une distinction entre les demandeurs d'asile pour raisons économiques et les véritables demandeurs d'asile. Il faut éviter des concentrations déraisonnablement élevées de demandeurs d'asile dans nos villes. Les demandeurs d'asile pour raisons économiques doivent être renvoyés dans leur pays d'origine. Il ne faut accueillir que les véritables demandeurs d'asile, mais il faut le faire dignement et dans toutes les communes. Il convient de mettre fin aux dissensions au sein de la commission de régularisation, dont le rythme de travail doit être accru. Lorsque la Belgique assumera la présidence du Conseil européen, elle devra avant tout privilégier la politique européenne en matière de justice et d'affaires intérieures et tendre vers une approche européenne en matière d'immigration et d'asile, notamment par l'intensification de la lutte contre l'immigration clandestine.

Les mesures gouvernementales prévoient une politique d'éloignement ferme de demandeurs d'asile dont la demande n'est pas fondée, ainsi qu'un accueil digne des demandeurs d'asile reconnus, sans nuire au tissu social. (*Applaudissements sur les bancs du VLD*)

05.18 Marc Van Peel (CVP): Quant au contenu, le discours de M. De Crem diffère peu de celui de M. Van Campenhout. Le ministre de l'Intérieur partage-t-il l'analyse du dernier orateur ?

05.19 Antoine Duquesne , ministre: Je regrette que M. Van Peel ne soit pas un assidu de la commission de l'Intérieur, où je réponds à de

zeer veel vragen beantwoord en daarbij de nodige cijfers over de evolutie van de situatie geef, niet zo vaak bijwoont. Ik bevestig dat er dit jaar minder mensen ons land zijn binnengekomen dan vorig jaar, al blijven het er te veel. We moeten ervoor zorgen dat België minder aantrekkelijk wordt voor vluchtelingen. Te dien einde pleiten minister Vande Lanotte en ikzelf ervoor het verstrekken van financiële steun te vervangen door het verstrekken van onderdak en materiële steun.

De asielpprocedure moet herzien worden. Het ontwerp is klaar en zal de regering binnen 15 dagen worden voorgelegd.

05.20 Marc Van Peel (CVP): Mijn vraag was eenvoudig : is u het eens met wat de heer Van Campenhout gezegd heeft? Uw antwoord is de Académie française waardig, maar brengt mij niets bij.

05.21 Minister Antoine Duquesne : De heer Van Peel simplificeert de dingen graag. Hij bagatelliseert een zo moeilijk menselijk probleem, dat is een schandalige houding.

05.22 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): De eerste minister gaf gisteren in zijn eerste repliek een aantal verduidelijkingen in verband met de stijging van het budget van justitie, waaruit moest blijken dat justitie vooralsnog prioritair is voor deze regering. Toch komt justitie slechts mondjesmaat aan bod in de beleidsverklaring van de beloften uit de vorige verklaring kwam niets in huis. De minister van Justitie zelf reageerde verongelijkt over de gebrekkige aandacht voor het veiligheidsplan. Wellicht ging alle aandacht tijdens het overleg naar de goednieuwsshow.

Wat met de toekomst van justitie, met het veiligheidsplan en met de talrijke aangekondigde initiatieven? Het veiligheidsplan is slechts een stramien. Over prioriteiten en planning bestaat geen duidelijkheid.

Een efficiënt jeugddelinquentiebeleid kan niet zonder overleg met de gemeenschappen. Is dat overleg er geweest? Wanneer wordt het federale parket geïnstalleerd? Wanneer komt er een snellere en humanere rechtsbedeling? Wanneer komt de wetsevaluatie er? De justitieminister moet zo snel mogelijk zijn beleidsverklaring afleggen, want de regeringsverklaring is te vaag. De bevolking kan er niet uit afleiden dat justitie en veiligheid nog prioritair zijn.

De politiehervorming moet worden gerealiseerd. Ze gaat immers wettelijk in over een tweetal maanden;

nombreuses questions et où je donne des chiffres sur l'évolution de la situation. Je confirme que le nombre d'entrées sur notre territoire au cours de cette année a été inférieur à celui de l'année précédente, tout en restant un chiffre trop important. Il faut faire en sorte que notre pays soit moins « attrayant ». A cette fin, M. Vande Lanotte et moi-même préconisons de substituer au système d'aide financière un système d'hébergement et d'aide matérielle.

Par ailleurs, il faut réformer la procédure d'asile. Le projet est prêt et sera soumis au gouvernement dans les 15 jours.

05.20 Marc Van Peel (CVP): Ma question était simple: êtes-vous d'accord avec les propos de M. Van Campenhout? Je n'ai rien à faire d'une réponse digne de l'Académie française !

05.21 Antoine Duquesne , ministre: M. Van Peel est simplificateur. Son attitude est réductrice et scandaleuse face à un problème humain aussi difficile

05.22 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Hier, dans sa réplique, le premier ministre a apporté quelques précisions concernant l'augmentation du budget de la Justice pour démontrer que le gouvernement considère toujours celle-ci comme une priorité. Cependant, la déclaration de gouvernement reste assez succincte à ce sujet. Les promesses de l'ancienne déclaration n'ont pas été réalisées. Le ministre de la Justice avait réagi amèrement au manque d'attention pour le plan de sécurité. Sans doute l'annonce des bonnes nouvelles avait-elle accaparé toute l'attention lors des concertations.

Qu'advient-il de la justice, du plan de sécurité et des nombreuses initiatives annoncées? Le plan de sécurité n'est qu'un premier jet. Les priorités et le planning n'ont pas encore été arrêtés.

Il n'est pas possible de mener une politique efficace de lutte contre la délinquance juvénile sans concertation avec les Communautés. Cette concertation a-t-elle eu lieu? Quand le parquet fédéral sera-t-il installé? A quand une administration de la justice plus rapide et plus humaine? Quand la loi sera-t-elle évaluée? Le ministre de la Justice devra présenter sa déclaration de politique générale au plus vite, car la déclaration de politique fédérale du premier ministre est trop vague. Nul doute que la population en déduira que la justice et la sécurité ont cessé d'être

Ik pleit ervoor dat er géén uitstel komt.

05.23 Minister **Antoine Duquesne** : Ik bevestig dat de federale politie op 1 januari van volgend jaar zal zijn geïnstalleerd en dat het statuut op 1 april van kracht zal worden.

Ik zal in de komende dagen mijn toestemming geven opdat het experiment van start zou gaan in de 120 zones die daarom hebben verzocht, maar dat zal voor de gemeenten geen extra kosten met zich meebrengen.

05.24 **Karel Van Hoorebeke** (VU&ID): Die verduidelijking verheugt me. Op het terrein heerst heel wat onduidelijkheid. Er zouden tegen 1 januari of 1 april 2001 nog 360 uitvoeringsbesluiten moeten worden genomen. Daarover is zelfs nog geen overleg gepland.

Wat met de opleidingen? Waar, wanneer, door wie zal de basisopleiding en de opleiding officieren worden gegeven? Is ze dezelfde in Vlaanderen, Wallonië en Brussel?

Wat met de pensioenen? Gaat het om één pensioenfonds voor de verschillende korpsen? Al die vragen leiden tot onrust op het terrein?

05.25 Minister **Antoine Duquesne** : Morgen zullen de kandidaat-politieagenten aspirant-politieagenten zijn die tijdens hun opleiding ten laste zullen vallen van de federale politie, die voor de kosten zal instaan. Die opleiding zal door een stageperiode worden gevolgd. Zij zullen in gedecentraliseerde scholen worden opgeleid, maar op grond van eenzelfde programma.. Wij overwegen in Brussel één enkele officiersschool voor het hele land op te richten. De programma's zouden er identiek zijn voor alle kandidaten. Wij beraden ons momenteel over de pensioenen. Het betreft een ingewikkeld dossier.

05.26 Minister **Frank Vandenbroucke** : Er moet een pensioenstatuut komen. De politiehervorming mag geen extra last zijn voor de gemeentefinanciën. Dat zijn twee terechte vaststellingen. Hoe dat praktisch moet worden georganiseerd op het vlak van de RSZ en andere wordt nog onderzocht. Wij onderzoeken diverse formules. Misschien is één fonds mogelijk.

prioritaires.

Il faut réaliser la réforme des polices car, légalement, elle entrera en vigueur dans deux mois. Je demande instamment au gouvernement de ne pas la reporter aux calendes grecques.

05.23 **Antoine Duquesne** , ministre: Je confirme que la police fédérale sera installée au 1^{er} janvier de l'an prochain et que le statut sera en vigueur au 1^{er} avril.

Je donnerai, dans les prochains jours, mon autorisation pour que 120 zones, qui l'ont demandé, entrent dans le champ de l'expérience, ce qui n'entraînera, pour les communes, aucune charge supplémentaire.

05.24 **Karel Van Hoorebeke** (VU&ID): Je me félicite de cette clarification. Sur le terrain, l'incertitude est grande. Quelque 360 arrêtés d'exécution devraient être pris avant le 1^{er} janvier ou le 1^{er} avril 2001. Or, aucune concertation n'a encore été programmée pour en débattre.

Qu'en sera-t-il des formations ? Quand, où et par qui la formation de base et la formation destinée aux officiers seront-elles dispensées ? Seront-elles identiques en Flandre, en Wallonie et à Bruxelles ?

Qu'en sera-t-il des pensions ? Y aura-t-il un fonds de pensions commun et unique pour les différents corps ? Toutes ces interrogations suscitent l'inquiétude sur le terrain.

05.25 **Antoine Duquesne** , ministre: Demain, les candidats-policiers seront des aspirants policiers pris en charge pendant leur formation par la police fédérale qui en assumera le coût. Ils seront formés dans des écoles décentralisées, mais suivant un même programme. Cette formation sera suivie d'une période de stage. Nous pensons à la création, pour l'ensemble du pays, d'une seule école d'officiers. Les programmes seraient identiques pour tous les candidats. Quant aux pensions, nous y réfléchissons actuellement. Ce n'est pas un dossier simple.

05.26 **Frank Vandenbroucke** , ministre : Le statut des pensions doit encore être élaboré. La réforme des polices ne doit pas devenir une charge supplémentaire pour les finances communales. Voilà deux constatations directes. Nous devons encore examiner les aspects pratiques de ce dossier, notamment en ce qui concerne l'ONSS. Différentes formules sont à l'étude. Un fonds est

Dit alles ent zich echter op een zeer complexe structuur, die zelf in vraag kan worden gesteld. Is die structuur nog beheersbaar?

05.27 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Er bestaan dus nog heel wat problemen, wat tot onrust leidt. Ik pleitte destijds voor de aanstelling van een communicatieambtenaar. Er is dringend nood aan meer duidelijkheid.

Wat met de directeur-coördinator? Alles wijst erop dat deze evolueert naar een soort tussenniveau, dat gaat wegen op de lokale politie. Dat druist in tegen de geest van de politiehervorming, gestructureerd op twee niveaus.

05.28 Hugo Coveliers (VLD): Wat wijst daarop?

05.29 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Vooreerst is er de onduidelijkheid. Bovendien was van meetaf aan duidelijk dat men aanstuurde op een tussenniveau om de lokale politie bij te sturen, indien nodig.

Zonder federaal parket is een democratische controle door de arrondissementale parketten onmogelijk. Wanneer komt dit federaal parket er?

Het asielbeleid is de achillespees van deze regering. De minister van Binnenlandse Zaken is een machteloos minister geworden, die dit probleem niet aankan. Is hij ooit wel eens in een grootstad geweest. Zelfs al zou hij de grootstedelijke problemen kennen, dan nog is hij te zwak om die op te lossen. Hij heeft al het personeel van al zijn diensten tegen zich in het harnas gejaagd, tot de commissaris-generaal van de vluchtelingen toe, die beweert dat de minister alleen nog over cijfers spreekt en niet begaan is met de humane aspecten. Ook de regularisatie kan niet worden uitgevoerd zoals men aangekondigd had. De problematiek van het asiel en de politieke vluchtelingen is een menselijk drama waarover sereen moet gedebatteerd worden, waar wij samen moeten aan werken, ook op Europees vlak.

De verbintenissen van de Top van Tampere zijn te vrijblijvend. Zonder Europese beslissingen komt er geen einde aan de instroom van asielzoekers. Er komt een tijd aan waarin onze arbeidsmarkt nood heeft aan buitenlandse krachten. De bevolking is daarvoor nog niet klaar. Er is nood aan een sereen debat over deze problematiek.

peut-être envisageable. Tous ces éléments se greffent sur une structure très complexe qui fait elle-même l'objet d'une remise en question.

05.27 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): De nombreux problèmes subsistent encore, ce qui suscite une certaine inquiétude. Par le passé, j'avais plaidé pour la nomination d'un fonctionnaire chargé de la communication. Il faut faire rapidement apporter les précisions requises dans ce dossier. Qu'en est-il du directeur de coordination ? Tout donne à penser qu'il évolue vers une sorte de niveau intermédiaire, ce qui constituerait une charge pour la police locale. Cette situation est contraire à l'esprit de la réforme des polices qui est restructurée à deux niveaux.

05.28 Hugo Coveliers (VLD): Qu'est-ce qui vous fait penser cela?

05.29 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Il y a tout d'abord la confusion. En outre, il était patent qu'on se dirigeait vers un niveau intermédiaire pour pouvoir opérer des aménagements au niveau de la police locale en cas de besoin.

Sans parquet fédéral, les parquets d'arrondissement ne peuvent pas organiser de contrôle démocratique. Quand ce parquet fédéral verra-t-il le jour ?

La politique d'asile est le talon d'Achille de ce gouvernement. Le ministre de l'Intérieur est aujourd'hui un ministre sans pouvoir et inapte à régler ce problème. S'est-il jamais promené dans une grande ville ? Et quand bien même il connaîtrait les problèmes auxquels des grandes villes, il serait incapable de les résoudre. Il s'est déjà mis à dos tout le personnel de son administration, jusqu'au commissaire général aux réfugiés qui affirme qu'il ne parle plus que de chiffres et ne se soucie pas des aspects humains. L'opération de régularisation n'a pas non plus été menée comme annoncé. La question de l'asile et des réfugiés politiques est une tragédie humaine qui mérite un débat serein et à que nous devons résoudre solidairement, y compris sur le plan européen.

Les engagements pris au Sommet de Tampere pèchent par leur caractère informel. Si les autorités européennes ne prennent aucune décision, il ne sera jamais mis fin à l'afflux de demandeurs d'asile. Il arrivera un temps où notre marché de l'emploi aura besoin d'une main-d'œuvre étrangère que notre population n'est toutefois pas encore prête à accueillir. Cette problématique requiert un débat serein.

Deze regeringsverklaring is vaag op het vlak van het asielbeleid. Er is een kordaat regeringsbeleid nodig. Niet alle leden van de regering zijn daartoe echter in staat. *(Applaus bij de VU&ID en bij de CVP)*

05.30 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Noodgedwongen gaat de regering twee Vlaams-Blok-programmapunten uitvoeren namelijk paviljoendorpen bouwen en geen financiële bijstand meer verlenen aan asielzoekers. Het Vlaams Blok weegt dus wel degelijk op de Belgische politiek. De regering verloor elke controle op de stroom asielzoekers die ons overspoelt. Wij herbergen meer asielzoekers en illegalen dan landen als Frankrijk of Engeland en dat is het gevolg van de door deze regering gevoerde politiek. België werd een uitverkoren attractiepool voor alle slag asielzoekers en vluchtelingen vanwege de financiële steun en de snel-Belg-wetten. Vanaf de dood van Semira Adamu werden de teugels gevierd. In de zomer van 1999 kwam een echte vloedgolf op gang.

De opvangcentra zaten vol en het spreidingsplan naar de OCMW's werd uitgebreid. Deze zagen zich genoopt financiële bijstand te geven en 200 OCMW's, waaronder heel wat uit Wallonië, stuurden de asielzoekers door naar Antwerpen. De mensensmokkel vanuit verschillende hoeken van de wereld kwam op gang. In 1999 waren er 35.000 aanvragen voor 50.000 personen. Nu reeds zijn er op einde september 28.000 aanvragen voor 35.000 personen. Wij steunen voor 2000 af op een recordaantal. De asielinstanties zijn bedolven onder de dossiers, nu meer dan 40.000, ondanks personeelsversterking en informatisering. Per maand komen er nog 5000 dossiers bij. De vermeende asielzoeker die vandaag aankomt moet een half jaar wachten op zijn eerste interview. Tienduizenden asielzoekers zijn vertrokken voor een jarenlange procedure. Voor wanneer de volgende regularisatie? De hoge instroom vanuit de voormalige Sovjetunie, ex-Joegoslavië, Bulgarije en Slowakije wijst erop dat het om *business* gaat.

Cette déclaration de politique fédérale est vague en ce qui concerne la politique d'asile. Or, le traitement de ce problème suppose de la part du gouvernement une certaine fermeté que tous les membres de la coalition ne sont pas disposés à afficher. *(Applaudissements sur les bancs de la VU-ID et du CVP)*

05.30 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Le gouvernement se voit obligé de réaliser deux points du programme du Vlaams Blok, à savoir la construction des villages-pavillons et l'annulation de l'aide financière aux demandeurs d'asile. Le Vlaams Blok exerce donc bel et bien son influence sur la politique belge. Le gouvernement a perdu toute maîtrise du flux des demandeurs d'asile qui submerge notre pays. Si la Belgique héberge plus de demandeurs d'asile et d'illégaux que des pays comme la France ou la Grande Bretagne par exemple, c'est à cause de la politique du gouvernement belge. La Belgique est devenue le pôle d'attraction par excellence pour les demandeurs d'asile et les réfugiés de tout poi, en raison de l'aide financière qu'elle leur accorde et de la loi qui facilite l'obtention de la nationalité belge. Depuis la mort de Semira Adamu, le gouvernement a relâché les rênes. En 1999, c'est un véritable raz-de-marée qui a déferlé sur la Belgique.

Les centres d'accueil étant pleins, le plan de dispersion vers les CPAS a été étendu. Les CPAS ont dû accorder une aide financière aux demandeurs d'asile. Quelque 200 d'entre eux, dont beaucoup étaient situés en Wallonie, se sont mis à envoyer leurs réfugiés à Anvers.

La traite d'êtres humains au départ des quatre coins de la planète s'est intensifiée. En 1999, on dénombrait 35.000 demandes pour un total de 50.000 personnes. Fin septembre 2000, on a déjà enregistré 28.000 demandes pour un total de 35.000 personnes. Nous sommes en passe de battre un record. Malgré le personnel supplémentaire et l'informatisation, les instances compétentes pour la politique d'asile sont submergées. Elles ont à traiter plus de 40.000 dossiers, auxquels s'en ajoutent 5.000 nouveaux chaque mois. Il s'écoule désormais un an avant que les soi-disants demandeurs d'asile qui arrivent aujourd'hui soient soumis à une première interview. Des dizaines de milliers de personnes impliquées dans une procédure qui va prendre plusieurs années. À quand la prochaine régularisation? Le grand afflux de ressortissants en provenance de l'ex-URSS, de l'ex- Yougoslavie, de

Bulgarie et de Slovaquie montre bien qu'il s'agit d'une véritable entreprise commerciale.

Minister Duquesne deed veel beloften, maar maakte geen enkele waar. Wij blijven ondertussen overspoeld door massa's illegalen, al dan niet criminelen, die als ze worden opgepakt met een bevel tot verlaten van het grondgebied gewoon onderduiken en op de tweede regularisatieprocedure wachten. Er worden amper Kosovaren uitgewezen en hoe langer men ze laat blijven, hoe groter de kans dat weer op regularisatie wordt aangedrongen. In bepaalde Antwerpse wijken is de overlast ondraagbaar. Dit beleid kost dit jaar bijna 15 miljard. Er wordt nu een extra krediet van 5,4 miljard ingeschreven. Dan zwijgen we nog over de kosten van de vreemdelingencriminaliteit en de regularisatiecampagne. Voor de verwijdering van uitgeprocedeerden en illegalen voorziet de begroting voor dit jaar slechts in 159,3 miljoen frank. Hoe kan men dat allemaal uitleggen aan steuntrekkers die tot 2002 moeten wachten op een opslag van 4 procent?

Als we de 5,4 miljard extra voor het asielbeleid verdelen onder de steuntrekkers, krijgen die er maandelijks ongeveer 5.600 frank of 25 procent bij. Voor hen is er echter geen geld, wel voor de asielmisbruikers. Dat zullen wij in de arbeiderswijken gaan vertellen.

De regering kiest nu voor paviljoendorpen, een voorstel van mij dat 6 maanden geleden werd verketterd. Die maatregel komt echter te laat, want de oprichting van dergelijke constructies is tijdrovend en de dijkbreuk inzake vluchtelingeninstroom is al compleet. De enige mogelijke oplossing is nu de snelle oprichting van – comfortabele – tentenkampen.

Of de OCMW's inderdaad de financiële hulp zullen stopzetten, valt maar af te wachten.

De enige reden waarom minister Duquesne hier nog zit is dat Louis Michel hem de hand boven het hoofd houdt.

05.31 Claude Eerdekens (PS): Wij hebben zopas een racistisch betoog gehoord. Mijn toespraak vorige week in de commissie voor de Justitie heeft een zeer positief antwoord uitgelokt van minister Verwilghen, die verklaarde dat alles klaar is om racistische partijen op het niveau van een commissie van de Raad van State te bestraffen. De

Le ministre Duquesne a fait beaucoup de promesses, sans tenir aucune. Et nous sommes submergés par un afflux d'illégaux dont certains sont des criminels qui, arrêtés et sommés de quitter le territoire, se réfugient tout simplement dans la clandestinité en attendant la seconde opération de régularisation. C'est tout juste si on expulse encore des Kosovars. Plus on leur permettra de rester chez nous, plus il y a de chances qu'ils demandent à être régularisés. Dans certains quartiers d'Anvers, ils constituent une nuisance insupportable. La politique d'asile du gouvernement coûtera cette année près de 15 milliards. Et le ministre s'apprête à prévoir un crédit supplémentaire de 5,4 milliards, sans parler du coût de la criminalité étrangère et de la campagne de régularisation. Pour l'éloignement des demandeurs d'asile en fin de droits et des illégaux, il n'est prévu que 159,3 millions au budget de cette année. Comment dès lors ne pas susciter la colère des allocataires sociaux belges qui devront attendre 2002 pour obtenir une augmentation de 4 % ?

Si on répartissait les 5,4 milliards de francs de moyens financiers supplémentaires destinés à la politique d'asile entre les allocataires, ces derniers bénéficieraient d'une augmentation mensuelle de 5.600 francs, soit 25% de plus. Cet argent ne leur est pas destiné: il va dans les poches des trafiquants d'êtres humains. C'est le message que nous propagerons dans les quartiers ouvriers.

Le gouvernement opte pour la création de villages équipés de pavillons alors qu'il y six mois, j'avais formulé une proposition analogue qui avait été rejetée. Cette mesure arrive trop tard car la construction de ce type d'habitations prend beaucoup de temps et les réfugiés arrivent en masse. La seule solution qui s'offre à nous est d'installer des camps équipés de tentes confortables. Il faudra attendre de voir si les CPAS mettent un terme à l'aide matérielle.

Si le ministre Duquesne occupe encore son poste, c'est uniquement à la protection de Louis Michel qu'il le doit.

05.31 Claude Eerdekens (PS): Je viens d'entendre un discours raciste. Mon intervention en commission de la Justice, la semaine dernière, a suscité une réponse très positive du ministre Verwilghen, qui annonçait que tout était prêt pour sanctionner les partis racistes au niveau d'une chambre du Conseil d'État. C'est au ministre de

minister van Binnenlandse Zaken behoort het initiatief van de minister van Justitie te vervolmaken. Over een maand zal het wellicht mogelijk zijn het gedrag van een racistische partij voor de Raad van State te bestraffen. *(Applaus bij de meerderheid)*

05.32 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Een dictatortje als de heer Eerdekens beschouwt dat dus als democratie!

De eerste minister weet dat hij minister Duquesne zal moeten vervangen. Waarop wacht hij om minister Luc Van den Bossche op Binnenlandse Zaken te benoemen? Deze regering zal ten onder gaan aan een uit de hand gelopen asielbeleid. *(Applaus bij het Vlaams Blok)*

05.33 Luc Paque (PSC): Vorig jaar, in dezelfde periode, kondigde de regering aan dat 2000 een sleuteljaar voor het mobiliteitsbeleid zou zijn en beloofde zij voor dit jaar een allesomvattend mobiliteitsplan. Vandaag is het duidelijk dat in 2000 maar een bescheiden aanzet terzake zal worden gegeven. Het voor de verkiezingen aangekondigd mobiliteitsplan is niets meer dan boerenbedrog. Pas medio 2001 zal een gestructureerd en begroot plan worden ingediend. Het aangekondigd tijdschema wordt niet gerespecteerd. In afwachting daarvan stelt men ons "nieuwe" maatregelen voor waarover al in de vorige zittingsperiode een akkoord werd bereikt? zoals de kwestie van de 8,5 miljard die uitgetrokken worden voor het GEN, terwijl over de grondslagen van het GEN-project nog altijd geen overeenstemming werd bereikt.

05.34 Minister Isabelle Durant : Wij hebben het GEN-project helemaal niet op de lange baan geschoven, maar maken er werk van. Het samenwerkingsakkoord zal in oktober worden ondertekend. De begroting en de infrastructuurplannen zijn klaar. Het GEN staat op de sporen!

05.35 Luc Paque (PSC): Vervolgens zijn er een reeks fiscale maatregelen zoals die in verband met de ozon die nog niet in wetteksten of toepassingsbesluiten zijn omgezet, maar waarvoor wel heel veel publiciteit werd gemaakt. De enige fiscale maatregel die in het plan wordt uitgediept is de aftrekbaarheid van de reiskosten voor het woon-werkverkeer ten bedrage van 6 frank per kilometer. Maar die maatregel zal slechts een geringe impact hebben aangezien de meeste belastingplichtigen hun beroepskosten forfaitair aftrekken. Voorts blijft het onduidelijk welke kilometergrens zal worden

l'Intérieur, maintenant, de parfaire l'initiative du ministre de la Justice. Il sera vraisemblablement possible, dans un mois, de sanctionner le comportement d'un parti raciste devant le Conseil d'État. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

05.32 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Un dictateur d'opérette comme M. Eerdekens considère cela comme une forme de démocratie !

Le premier ministre sait qu'il devra procéder au remplacement du ministre Duquesne. Qu'attend-il pour désigner le ministre Luc Van den Bossche à la tête du département de l'Intérieur ? Ce gouvernement ira par le fond parce qu'il est incapable de gérer la politique d'asile. *(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Blok)*

05.33 Luc Paque (PSC): L'année dernière, à la même époque, le gouvernement annonçait que 2000 serait une année-phare pour la politique de mobilité et promettait pour cette année un plan global de mobilité. Aujourd'hui, il est évident que 2000 ne sera qu'une esquisse du projet annoncé. Le plan de mobilité présenté avant les élections n'est qu'un leurre. C'est mi-2001 qu'un plan ordonnancé, structuré et budgétisé sera présenté. Le calendrier annoncé n'est pas respecté. En attendant, on nous propose des « nouvelles » mesures qui faisaient déjà l'objet d'un accord au début de la précédente législature, comme la question des 8,5 milliards affectés au fonds RER alors qu'un consensus sur les fondements de ce concept de RER n'est toujours pas intervenu.

05.34 Isabelle Durant , ministre: Bien loin de l'encommissionner, nous avons mis le RER en chantier. L'accord de coopération sera signé en octobre. Le budget et les plans d'infrastructure sont prêts. Le RER est sur les rails !

05.35 Luc Paque (PSC): Viennent ensuite une série de mesures fiscales, parmi lesquelles celles relatives à l'ozone, non encore traduites en loi ni en arrêté d'application, mais qui ont fait l'objet d'effets d'annonce auprès de la population. La seule mesure fiscale explicitée dans le plan concerne la déduction des frais de déplacement domicile-lieu de travail à concurrence de 6 francs le kilomètre. Son impact risque d'être faible, la plupart des contribuables déduisant forfaitairement leurs frais professionnels. De plus, on ignore quelle est la limite kilométrique finalement adoptée : 25 ou 50 km ? Le cabinet des

aangenomen: 25 of 50 kilometer. Het kabinet van Financiën en de minister van Mobiliteit zijn het er niet over eens.

Finances n'a pas le même avis que la ministre de la Mobilité.

05.36 Minister **Didier Reynders** : Het standpunt van de regering slaat op de twee fiscale maatregelen op het stuk van mobiliteit. Het is namelijk ook mogelijk dat de terugbetaling door de werkgever van de kosten voor openbaar vervoer niet langer als een voordeel in natura wordt beschouwd. Wat de zes frank-maatregel betreft is een budget van 2,5 miljard uitgetrokken dat terugbetaling binnen de 25 kilometergrens mogelijk maakt. Die grens kan echter worden opgetrokken als de middelen voorhanden zijn.

05.36 **Didier Reynders**, ministre: La position du gouvernement concerne les deux mesures fiscales en matière de mobilité, car il est aussi possible que le remboursement par l'employeur des frais de transports en commun ne sera plus considéré comme un avantage en nature. Pour le mesure des six francs, il y a une enveloppe de 2,5 milliards qui permet le paiement, dans la limite de 25 km. Cependant, il est possible d'augmenter la limite si l'enveloppe le permet.

05.37 **Luc Paque** (PSC): Wij wachten af, mijnheer de minister. De jaarlijkse verhoging met 1 miljard van de NMBS-begroting is zwak gelet op de dringende behoeften inzake spoorweginfrastructuur en het verbeteren van het binnenlands net en rekening houdend met de aangekondigde speelruimte. De minister van Mobiliteit die de dotatie van de NMBS vanaf 2001 met 5 miljard wilde verhogen, zal mij niet tegenspreken.

05.37 **Luc Paque** (PSC): Nous attendrons de voir, Monsieur le ministre. L'accroissement annuel d'un milliard des investissements de la SNCB est faible au regard des besoins immédiats de l'infrastructure ferroviaire et de l'amélioration du réseau intérieur et par rapport aux marges de manœuvre annoncées. La ministre de la Mobilité ne me contredira pas, elle qui voulait augmenter la dotation de la SNCB de 5 milliards dès 2001.

05.38 Minister **Isabelle Durant** : De aan de NMBS toegekende investering bedraagt 55 miljard over een periode van tien jaar bovenop de gebruikelijke dotatie, zijnde 43% extra in vergelijking met het vorig tienjarenplan. Het betreft dus een aanzienlijke inspanning!

05.38 **Isabelle Durant**, ministre: L'investissement octroyé à la SNCB est de 55 milliards pour dix ans, en plus de la dotation habituelle, soit 43 % supplémentaires par rapport au plan décennal précédent. L'effort est donc substantiel !

05.39 **Luc Paque** (PSC): Dat is geenszins het geval! Enkele weken geleden drukte u in de commissie verwachtingen uit die men geenszins in uw programma terugvindt.

05.39 **Luc Paque** (PSC): On en est loin ! Il y a quelques semaines en commission, vous exprimiez des espoirs que l'on ne trouve nullement exaucés dans ce programme.

Is het houdbaar om de toename van de NMBS-dotatie tot 6 miljard te verminderen, gelet op de geplande en noodzakelijke infrastructuurwerken. Er zullen keuzes moeten worden gemaakt. Wij zullen de verbetering van de Waalse spoorwegassen verdedigen ; de IJzeren Rijn is een goed idee. De verklaring voorziet in de oprichting van een Raad voor de verkeersveiligheid. De intentie is lovenswaardig. Wat zullen de verhoudingen met het huidige Belgisch Instituut voor de Verkeersveiligheid zijn? Zal de federale overheid ingrijpend optreden in de financiering van die functie? Wij hechten veel belang aan de intermodaliteit en de toegankelijkheid. De toegang tot het openbaar of particulier collectief vervoer moet worden vergemakkelijkt et men moet de plannen voor gecoördineerd vervoer onderzoeken, met inbegrip van het rationeel beheer van parkeerterreinen in de

Est-il tenable de réduire l'accroissement de la dotation de la SNCB à 6 milliards, étant donné les travaux d'infrastructure prévus et nécessaires ? Des choix devront être faits. Nous défendrons l'amélioration des axes ferroviaires wallons ; le Rhin de fer n'est pas une mauvaise idée. La déclaration prévoit la création d'un Conseil de la sécurité routière. L'intention est louable. Quels seront les rapports avec l'actuel Institut belge pour la sécurité routière ? L'État fédéral compte-t-il intervenir plus radicalement dans le financement de cette fonction ? Nous insistons sur l'intermodalité et l'accessibilité. Il faut faciliter l'accès aux transports coordonnés, y compris la gestion rationnelle de parkings aux abords des gares assurant la jonction entre le déplacement par des moyens privés et publics. On parle beaucoup de mobilité, mais l'immobilité prévaut. L'intention d'agir remplace la

nabijheid van de stations.

Men heeft de mond vol van mobiliteit, maar de immobiliteit haalt de overhand. Men maakt plannen maar men neemt geen politieke beslissingen. In 2020 zal alles beter gaan! (*Applaus bij de PSC*)

05.40 Jos Ansoms (CVP): Het hoofdstuk mobiliteit is nogal beperkt. De groenen praten wel over mobiliteit, maar de liberalen hebben weinig belangstelling voor het ontwerp. Wel werd voor de eerste keer het woord “verkeersveiligheid” uitgesproken door de eerste minister, komen er fiscale maatregelen voor alternatieve vervoersmiddelen, sprak de eerste minister over bedrijfsvervoersplannen en komen er investeringen in het spoor. Dat leek mij dus weinig maar toch wel positief.

Intussen is gebleken dat sommige zaken niet erg duidelijk zijn en pakte de *Gazet van Antwerpen* uit met een artikel onder de titel “laat Vlaanderen zich inpakken door minister Isabelle Durant en de PS?”. Daarom vond ik het toch nuttig om het woord te nemen en enkele vragen te stellen.

05.41 Lode Vanoost (AGALEV-ECOLO): Wat is het antwoord van die journalist zelf op die vragen? De titel van een artikel dekt niet altijd de inhoud.

05.42 Jos Ansoms (CVP): Ik stel die vragen aan de minister en wacht het antwoord af.

De mobiliteit zal niet verbeteren met een economische groei van 2,5 procent. Dat staat voor 10 à 12 procent meer wegverkeer tegen 2003. De files zullen dus alleen nog aangroeien. De regering treft intussen geen enkele maatregel om dat tegen te gaan. De files zullen de volgende drie jaar met 50 procent aangroeien.

05.43 Minister Isabelle Durant : Die situatie bestaat toch al jarenlang? Het is geen gegeven van de laatste 12 maanden.

05.44 Jos Ansoms (CVP): Dit probleem is jaar na jaar gegroeid, maar het zijn de laatste bijkomende auto's die maken dat alles stilstaat. De fileproblematiek brengt de economische mogelijkheden van ons land in gevaar. De levenskwaliteit daalt jaarlijks door de files. De regering kondigt voor dit belangrijke maatschappelijk probleem een witboek aan met als tijdshorizon 2020 en volgend jaar een mobiliteitsplan met als tijdshorizon 2010. Er zijn

décision politique.

En 2020, tout ira mieux ! (*Applaudissements sur les bancs du PSC*)

05.40 Jos Ansoms (CVP): Le chapitre consacré à la mobilité est fort restreint. Les verts parlent de mobilité mais les libéraux ne s'y intéressent guère. Pour la première fois néanmoins, le premier ministre a prononcé les mots « sécurité routière », Des mesures fiscales ont été annoncées à propos des moyens de transports dits « alternatifs ». Le premier ministre a également évoqué des investissements concernant les plans de transport d'entreprises. C'est peu mais c'est déjà très positif. Certains éléments ne sont pas clairs, comme le montre un 'article de « *Gazet van Antwerpen* » intitulé « la Flandre se laisse-t-elle manipuler par Isabelle Durant et le PS ? ». C'est ce qui m'a amené à intervenir de prendre la parole pour poser quelques questions.

05.41 Lode Vanoost (AGALEV-ECOLO): Quelles réponses le journaliste apporte-t-il à ces questions? Le titre n'est pas toujours révélateur du contenu.

05.42 Jos Ansoms (CVP): Je pose la question au ministre et j'attends une réponse.

une croissance économique de 2,4% n'est pas de nature à accroître la mobilité puisqu'elle engendrera une augmentation du trafic routier de 10 à 12% d'ici à 2003. Les embouteillages ne feront qu'augmenter. Entre-temps, le gouvernement n'a pris aucune mesure pour remédier à la situation. Les embouteillages s'accroîtront de 50% dans les trois prochaines années.

05.43 Isabelle Durant , ministre : Cette situation existe pourtant depuis des années. Ce n'est pas une donnée qui est apparue au cours des douze derniers mois.

05.44 Jos Ansoms (CVP): D'année en année, le problème s'est amplifié mais ce sont les derniers véhicules qui sont venus gonfler le parc automobile qui sont responsables de l'enlèvement général du trafic. Les embouteillages menacent l'économie de la Belgique. Chaque année, les files réduisent un peu plus encore la qualité de vie. Pour s'attaquer à ce problème social majeur, le gouvernement a annoncé un Livre blanc et un plan de mobilité ayant respectivement pour horizon 2001 et 2002. Des

echter nu maatregelen nodig. De groenen hebben beweerd dat er een mobiliteitsplan bestond en dat het nu zou geïmplementeerd worden. Nu wordt het plan aangekondigd voor volgend jaar. Of beperkt dat mobiliteitsplan zich tot de aftrek van 6 frank voor de alternatieve vervoermodi tot maximum 50 kilometer enkele reis? Voor zover de interpretatie van minister Aelvoet, die ook de mijne is, de juiste is.

05.45 Minister **Magda Aelvoet** : Ik heb gezegd dat deze regering voor het eerst besliste een aftrek toe te staan voor de alternatieve vervoersmodi. Daarvoor is er een enveloppe van 2,5 miljard. Financiën zal via simulaties berekenen hoever men met die enveloppe van 2,5 miljard kan gaan. Er zal dus worden onderzocht of men tot 25, 35 of 50 kilometer afstand kan gaan. Wij willen zo de enveloppe maximaal uitputten. Het is een begin van een trendbreuk dat eindelijk een aftrek wordt gegund aan wie niet met de wagen rijdt. Dat is toch geen futiliteit.

05.46 **Jos Ansoms** (CVP): Ik heb dit geen futiliteit genoemd. Ik heb minister Aelvoet willen steunen in haar interpretatie dat tot 100 km kan worden afgetrokken, maar ze is teruggefloten door minister Reynders. Kan bijvoorbeeld maar 25 km worden afgetrokken, dan is dit een dode mus. Dat zeggen ook de heren Klüssendorf van Taxistop en de Bond Beter Leefmilieu.

05.47 Minister **Magda Aelvoet** : Dit is een begin, er kan meer komen in de volgende jaren. De bevolking krijgt een signaal. De groenen maken wel degelijk een verschil. Zonder ons was wellicht de aftrek voor de auto verhoogd nu de olieprijs gestegen zijn, zoals uw collega Leterme steeds vraagt.

05.48 **Marc Van Peel** (CVP): Gisteren, tijdens het debat, was minister Aelvoet bezig foute informatie te geven aan de media. Was ze hier gebleven, dan had ze die blunder allicht niet gemaakt.

05.49 **Jos Ansoms** (CVP): Het is naïef te denken dat deze fiscale maatregelen de autogebruikers massaal naar andere vervoersmiddelen zullen doen overstappen, bijvoorbeeld naar de trein. De NMBS krijgt over de volgende drie jaren zes miljard extra. Als we hier de 60/40-sleutel op toepassen, betekent dit 3,6 miljard meer voor Vlaanderen. Dit extra

mesures urgentes s'imposent toutefois. Les verts avaient prétendu qu'il existait un plan de mobilité. Au moment où il doit être réalisé, il s'avère qu'il concerne l'année à venir. Ce plan de mobilité se limiterait-il à la réduction de 6 francs par kilomètre pour les moyens de transport de substitution, avec une limite de 50 kilomètres pour un trajet? Pour autant que l'interprétation de Mme Aelvoet, que je partage, soit la bonne.

05.45 **Magda Aelvoet** , ministre : J'ai indiqué que ce gouvernement a, pour la première fois, décidé d'accorder un abattement pour les modes de transport dits alternatifs. Une enveloppe de 2,5 milliards a été dégagée à cet effet. Le ministère des Finances calculera, sur la base de simulations, ce que ce montant permettra de réaliser. On examinera donc la possibilité de retenir la distance de 25, 35 ou 50 km. Nous entendons faire un usage maximum de l'enveloppe. Il s'agit de l'amorce d'une rupture de tendance pour ceux qui ne se rendent pas en voiture au travail. Ce n'est pas rien.

05.46 **Jos Ansoms** (CVP): Je n'ai pas dit qu'il s'agissait d'une futilité. J'ai seulement voulu appuyer l'interprétation de Mme Aelvoet selon laquelle la distance limite pour l'application de réduction est de 100 km. Cependant, Mme Aelvoet a été rappelée à l'ordre par le ministre Reynders. Si la distance maximale déductible est par exemple limitée à 25 km, la mesure n'aura aucun effet. C'est ce que confirment également M. Klüssendorf, de Taxistop, et la BBL.

05.47 **Magda Aelvoet** , ministre : Il s'agit d'un début. La mesure peut être élargie dans les années à venir. Nous émettons un signal à l'intention de la population. Les verts font bel et bien la différence. Sans nous, la déductibilité des frais de voiture aurait probablement été revue à la hausse à la suite de l'augmentation actuelle des prix des carburants. C'est d'ailleurs ce que demande votre collègue, M. Leterme.

05.48 **Marc Van Peel** (CVP): Hier, durant le débat, la ministre Aelvoet communiquait des informations inexactes aux médias. Si elle était restée ici, elle n'aurait sans doute pas commis cette bétise.

05.49 **Jos Ansoms** (CVP): Il serait naïf de croire que ces mesures fiscales vont inciter les automobilistes à adopter massivement d'autres moyens de transport tels que le train. La SNCB recevra six milliards supplémentaires au cours des trois prochaines années. Si nous y appliquons la clé de répartition 60/40, cela se traduirait par un

bedrag is absoluut onvoldoende voor de noodzakelijke infrastructuurwerken in Vlaanderen, laat staan voor het dekken van de beloften die paars-groen het voorbije jaar heeft gedaan. Uit de reactie van de heer Coveliers blijkt dat het niet gaat om meer middelen, maar om de herstructurering en om het vertrek van de heer Schouppe. (*Applaus CVP*)

Wij zijn voorstander van het GEN rond Brussel. De 65 miljard die dat zal kosten zullen echter komen uit een federaal fonds. Dan wordt Vlaanderen drie keer gerold. Heel wat van de infrastructuur voor het GEN in Vlaanderen is al gerealiseerd, namelijk voor een bedrag van 22 miljard uit de Vlaamse enveloppe. Nu zal men federaal geld gebruiken voor de infrastructuurwerken op Waals grondgebied. Dan zal blijken dat er niets meer overblijft voor investeringen in Vlaanderen. Gaat de investering voor het GEN ook vallen onder de 60-40 verdeelsleutel? Uit vragen bij het begin van de vakantie bleek dat VLD en SP dat wensen.

Ik kom nu tot de verkeersveiligheid. Dit blijft in ons land een ernstig, maar onderschat maatschappelijk probleem. De regering wil met twee maatregelen dit probleem aanpakken. Tussen haakjes, het verheugt me dat de premier dinsdag het woord verkeersveiligheid voor het eerst in de mond heeft genomen. (*Onderbrekingen*)

Men gaat een Federale Raad voor de Verkeersveiligheid oprichten. Is er nog iemand in dit halfroond die gelooft dat een maatschappelijk probleem zal worden opgelost via het oprichten van een of andere federaal orgaan? Wie is nog zo naïef? (*Gelach en applaus op de banken van de CVP*)

05.50 Minister **Isabelle Durant** : Men mag de zaken niet door elkaar halen : de Raad voor vervoersveiligheid zal worden belast met deskundigheidstaken op het stuk van de veiligheid van het vervoer en niet met betrekking tot de verkeersveiligheid. Vandaag berust de deskundigheid op het stuk van de veiligheid of de ongevallen bij de NBMS en de vervoerders.

05.51 **Jos Ansoms** (CVP): In de regeringsverklaring wordt ook verwezen naar het federaal verkeersveiligheidsplan. Dat plan bestaat

supplément de 3, 6 milliards pour la Flandre. Or, ce montant est tout à fait insuffisant pour réaliser les travaux d'infrastructure dont la Flandre a besoin et a fortiori pour réaliser toutes les promesses faites par la coalition arc-en-ciel au cours de l'année écoulée. On peut déduire de la réaction de M. Coveliers que ce qui importe, ce ne sont pas des moyens supplémentaires, mais la restructuration des chemins de fer belges et le départ de M. Schouppe. (*Applaudissements sur les bancs du CVP*)

Nous sommes partisans du RER dans la banlieue de Bruxelles. Mais les 65 milliards que coûtera son aménagement seront puisés dans un fonds fédéral, de sorte que la Flandre sera dupée trois fois. En effet, une grande partie de l'infrastructure du RER en Flandre est déjà réalisée, ce qui représente un montant de 22 milliards compris dans l'enveloppe flamande. Or, on s'aperçoit aujourd'hui que pour les travaux d'infrastructure en territoire wallon, on utilisera des capitaux fédéraux ! On constatera alors qu'il ne reste plus un sou pour réaliser des investissements en Flandre. Appliquez-vous aussi la clé de répartition 60/40 aux investissements destinés au RER ? En tout cas, certaines questions posées au début des vacances portent à croire que le VLD et le SP le souhaitent.

J'en viens maintenant à la sécurité routière, qui constitue toujours un phénomène social dont la gravité est très largement sous-estimée dans notre pays. Le gouvernement a prévu deux mesures pour y remédier. Je me félicite de ce que, pour la première fois, le premier ministre ait parlé mardi de la sécurité routière. (*Interruptions*)

Le gouvernement se propose de créer un Conseil fédéral de la sécurité routière. Y a-t-il encore quelqu'un dans cette enceinte qui puisse croire que l'on va résoudre le problème en instituant un organe fédéral ? Qui fait encore preuve d'une telle naïveté ? (*Rires et applaudissements sur les bancs du CVP*)

05.50 **Isabelle Durant**, ministre: Il ne faut pas confondre : le Conseil de la sécurité sur le transport aura des tâches d'expertise concernant la sécurité en matière de transport et non de sécurité routière. Aujourd'hui l'expertise en matière de sécurité ou d'accident est assumée par la SNCB ou les transporteurs.

05.51 **Jos Ansoms** (CVP): L'accord de gouvernement se réfère également au plan fédéral de sécurité routière qui, en réalité, n'existe pas.

echter niet. De Inspectie van Financiën wijst op de vaagheid van de nota en vindt de term “schets” beter dan “plan”. In de beleidsnota van minister Durant wordt de uitwerking van een verkeersveiligheidsplan in 2001 aangekondigd.

Ik vrees dat er volgend jaar niet meer zal gebeuren dan vorig jaar, toen er welgeteld twee KB's werden gelanceerd, één over het GSM-gebruik in de auto en één over de onmiddellijke inning van verkeersboetes. Dit KB was trouwens al klaar onder minister Daerden. Nu blijkt de politie niet over de nodige documenten te beschikken om de onmiddellijke inning van boetes mogelijk te maken. Minister Durant kan niets doen omdat de liberalen, gesteund door de PS, geen verkeersveiligheidsbeleid willen. Dat is het drama voor alle verkeersslachtoffers die nog zullen vallen en voor hun familie. *(Applaus bij de CVP)*

05.52 Lode Vanoost (AGALEV-ECOLO): Ik heb vier jaar ervaring in de oppositie. De manier waarop de heer De Crem echter om zich heen schopt en mensen persoonlijk aanvalt is schrijnend.

05.53 Pieter De Crem (CVP): Ik kan alleen vaststellen dat de heer Vanoost er na amper één jaar in de meerderheid slechter uitziet dan de voorgaande jaren. Ik wees er overigens alleen op dat wat de heer Van Campenhout verklaarde, zeer nauw aansluit bij het Vlaams Blok.

05.54 Lode Vanoost (AGALEV-ECOLO): Sommigen in dit halfrond lieten zich smalend uit over het wetboek over de mobiliteit dat de regering volgend jaar zal opstellen en over de einddatum ervan: 2020. De CVP heeft dit land bijna onafgebroken bestuurd, maar heeft nooit een langetermijnversie op mobiliteit ontwikkeld. De heer Ansoms heeft heel wat goede voorstellen over mobiliteit en verkeersveiligheid geformuleerd, maar hij kreeg nooit steun uit zijn eigen fractie. Zijn bekommernis om de verkeersslachtoffers is ook de onze.

05.55 Jos Ansoms (CVP): Dat is toch wat al te gortig. Ik heb reeds sedert vele jaren gepleit voor verkeersveiligheid. Er gebeurde de voorbije 4 jaar heel wat op het gebied van verkeersveiligheid. Nu gebeurde er nog niets. De heer Vanoost hoeft me

L'Inspection des Finances attire l'attention sur l'imprécision de la note et préfère le terme d'« esquisse » à celui de « plan ». La note de politique générale de la ministre Durant annonce l'élaboration d'un plan de sécurité routière en 2001.

Je crains qu'il ne se passera pas davantage de choses l'année prochaine que l'année dernière, au cours de laquelle deux arrêtés royaux tout au plus ont été pris, l'un à propos de l'utilisation du GSM en voiture, l'autre sur la perception immédiate des amendes pour infraction au code de la route (arrêt royal qui avait d'ailleurs été préparé par le ministre Daerden). Il semble à présent que la police ne dispose pas des documents nécessaires pour procéder à cette perception immédiate. La ministre Durant est paralysée dans son action parce que les libéraux, appuyés par le PS, sont hostiles à toute politique de sécurité routière digne de ce nom. Cette situation est dramatique, en particulier pour les futures victimes de la route et leurs familles. *(Applaudissements sur les bancs du CVP)*

05.52 Lode Vanoost (AGALEV-ECOLO): J'ai passé quatre ans dans l'opposition. La manière dont M. De Crem se donne en spectacle et se livre à des attaques personnelles est pitoyable.

05.53 Pieter De Crem (CVP): Je constate simplement qu'en un an, la mine de M. Vanoost, qui fait désormais partie de la majorité, s'est très manifestement détériorée davantage qu'au cours des dernières années. Je me suis d'ailleurs borné à faire observer que le discours de M. Van Campenhout était très proche de celui du Vlaams Blok.

05.54 Lode Vanoost (AGALEV-ECOLO): D'aucuns dans cet hémicycle ont parlé avec condescendance du livre blanc sur la mobilité que le gouvernement entend rédiger l'an prochain et surtout de la date butoir proposée : 2020. Le CVP a dirigé ce pays de façon quasi ininterrompue, mais ne s'est jamais occupé de développer une vision à long terme de la mobilité. M. Ansoms a formulé bon nombre de bonnes propositions à propos de la mobilité et de la sécurité routière, mais il n'a jamais été soutenu par son propre groupe politique. Nous partageons bien sûr ses préoccupations quant aux victimes de la circulation.

05.55 Jos Ansoms (CVP): Là, vous dépassez les bornes. Cela fait des années que je plaide pour une plus grande sécurité routière. Ces 4 dernières années, des progrès importants ont été réalisés en la matière. Par contre, je n'ai encore rien vu bouger

dus niet de les te spellen.

05.56 Lode Vanoost (AGALEV-ECOLO): Het ontbrak dit land steeds aan een langetermijnvisie. Daarom juich ik het regeringsinitiatief toe. Na 20 jaar desinvestering zal er nu opnieuw worden geïnvesteerd in het binnenlands treinverkeer: 326 miljard of een stijging met 43 procent in het tienjarenplan, exclusief de investeringen in het GEN rond Brussel en 65 miljard voor het spoornet in en rond Brussel. Bovendien wordt het investeringsplan gekoppeld aan een nieuw beheerscontract. Tot nog toe werden de vijfjaarlijkse beheerscontracten telkens vernieuwd één jaar na het nieuwe investeringsplan. Dat is fout. Stel u voor dat wij hier een begroting zouden goedkeuren en nadien pas een regeerprogramma!

Dat er een Federaal Instituut voor de mobiliteit komt, geeft blijk van gezond verstand. De overheid moet zelf een voldoende kennis hebben over het spoor. Voor bepaalde beslissingen moet de NMBS nu advies vragen aan het departement Vervoer, maar dat laat het advies opstellen door experts van de NMBS. Het nieuwe instituut zal dit probleem oplossen.

Ook de beheersstructuur van de NMBS wordt gemoderniseerd en er komt een gescheiden boekhouding voor openbare taken en privé-activiteiten. De NMBS is geen financiële instelling maar een openbaar bedrijf dat in de eerste plaats voor openbaar vervoer moet zorgen.

Deze hervormingen komen zowel de reiziger als het personeel ten goede. Minder administratie schept ruimte voor meer treinpersoneel.

Ik heb een aantal punctuele opmerkingen bij de investeringsprojecten in en rond Brussel: de capaciteitsverhoging op de lijnen Brussel-Nijvel en Brussel-Ottignies impliceert niet noodzakelijk een spoorverdubbeling over het hele traject; bij de aanleg van een doorlopend station in de luchthaven van Zaventem moet rekening worden gehouden met sociale en ecologische factoren; bij de capaciteitsverbetering van de Noord-Zuidverbinding mogen het amper gebruikte oostelijk en westelijk ringspoor niet uit het oog worden verloren.

sous cette législature. M. Vanoost n'a pas de leçons à me donner.

05.56 Lode Vanoost (AGALEV-ECOLO): Monsieur le président, il n'y a jamais eu dans ce domaine de vision à long terme. C'est pourquoi j'applaudis à l'initiative du gouvernement. Après 20 ans de désinvestissement, le réseau ferroviaire fera enfin l'objet de nouveaux investissements: un montant de 326 milliards a été prévu au plan décennal, soit une augmentation de 43%, en plus des investissements pour le RER bruxellois et les 65 milliards pour le réseau dans et autour de Bruxelles. En outre, le plan d'investissement est lié à la signature d'un nouveau contrat de gestion. Jusqu'à présent, les contrats de gestion quinquennaux étaient renouvelés un an après le nouveau plan d'investissement. Ce n'est pas la bonne méthode. C'est comme si nous approuvions d'abord le budget et ensuite le programme du gouvernement !

La création d'un Institut fédéral pour la mobilité témoigne de bon sens. Les pouvoirs publics doivent se doter des moyens leur permettant d'acquérir suffisamment de connaissances à propos du rail. Pour certaines décisions, la SNCB doit demander l'avis du département des Transports, qui en confie la rédaction... à des experts de la SNCB. Voilà le genre de problème qu'un tel institut permettrait de résoudre.

Autres points positifs: la modernisation des structures de gestion de la SNCB et l'instauration d'une comptabilité distincte pour les activités publiques et les activités privées. La SNCB n'est pas une institution financière mais une entreprise publique chargée avant tout d'organiser le transport en commun.

Ces réformes servent les intérêts tant des voyageurs que du personnel. L'allègement des tâches administratives devrait permettre de renforcer les effectifs du personnel roulant.

Je voudrais formuler quelques observations ponctuelles à propos des projets d'investissement à Bruxelles et dans les environs. L'augmentation de la capacité des lignes Bruxelles-Nivelles et Bruxelles-Ottignies nécessite un redoublement de la voie sur l'ensemble des trajets. Lors de l'aménagement de la nouvelle gare de l'aéroport de Zaventem, il faudra tenir compte des facteurs sociaux et écologiques. Pour ce qui est de l'augmentation de la capacité de l'axe Nord-Sud, il ne faut pas perdre de vue les ceintures ferroviaires

De extra middelen voor de NMBS moeten het aanbod ten goede komen, door investeringen in extra rollend materieel.

De tunnel Schuman-Josaphat, die ten vroegste tegen 2010 zou nodig zijn, behoort niet tot onze prioriteiten.

Een tweede TGV-terminal in Brussel kán, op basis van een objectieve studie en waar het openbaar vervoer dit noodzaakt, niet op basis van de immobiliënplannen van de NMBS.

Wij zijn blij dat de NMBS terug kan investeren in het goederenvervoer per spoor en in het gecombineerd vervoer. Hier moeten keuzes worden gemaakt. Ik hoop dat er tijdens deze legislatuur een uniforme tariefstructuur komt voor alle vervoersmaatschappijen.

Goed openbaar vervoer komt het milieu ten goede, het is een sociaal recht en het is goed voor de economie. Met deze beleidsverklaring zit de trein weer op het juiste spoor. *(Applaus bij de meerderheid)*

05.57 Jean-Pol Poncelet (PSC): Amper één maand geleden werd het systeem van de stookoliecheques van 5.000 BEF voor de armste gezinnen ingevoerd. De PS en Ecolo vonden dit niet voldoende. Sindsdien heeft u twee ministers gelast met de oliemaatschappijen te onderhandelen over een tegemoetkoming van één miljard om die chequeregeling te financieren. Hoe ver is men met die onderhandelingen gevorderd? Heeft u het verhoopte miljard in de wacht gesleept? Hoe zit het met de door de socialisten en de Groenen gevraagde bijkomende maatregelen?

Wat de openstelling van de elektriciteitsmarkt betreft, heeft België al een achterstand opgelopen op zijn Europese partners.

Gisteren kondigde u een hervorming aan waarbij de productie van energie uit elektriciteit gescheiden zou worden van het transport. Dat noem ik open deuren intrappen. In maart 1991 werd immers al een wet aangenomen, maar u talmt met de toepassing ervan. Zal de regering die wet nu toepassen en de transportnetwerkbeheerder aanstellen? Heeft Electrabel met dit alles

passant respectivement par l'est et l'ouest.

Les moyens supplémentaires dont bénéficiera la SNCB doivent être investis dans du matériel roulant supplémentaire afin d'améliorer l'offre existante.

Comme le tunnel Schuman – Josaphat ne devra pas être utilisé avant 2010, il ne fait pas partie de nos priorités.

Pour l'aménagement d'un second terminal TGV à Bruxelles, il faut se fonder sur une étude objective et choisir l'emplacement en fonction des besoins en transports en commun et non pas sur la base des plans immobiliers de la SNCB

Nous nous réjouissons du fait que la SNCB soit à nouveau en mesure d'investir dans le transport de marchandises par rail, ainsi que dans le transport combiné. Il faudra opérer des choix en la matière.

J'espère que l'on pourra instaurer, au cours de la présente législature, une structure tarifaire uniforme pour l'ensemble des sociétés de transport.

Des transports en commun performants profitent à l'environnement et à l'économie et représentent un droit social. En présentant cette déclaration, le gouvernement a remis la SNCB sur la bonne voie. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

05.57 Jean-Pol Poncelet (PSC): Voici à peine un mois, on instaurait le système du chèque-mazout de 5.000 francs pour sécuriser les ménages précarisés. Il était jugé insuffisant par le PS et ÉCOLO. Depuis, vous avez chargé deux ministres de négocier une intervention des sociétés pétrolières à concurrence d'un milliard pour financer ce chèque. Où en est cette négociation? Avez-vous obtenu le milliard escompté? Où en sont les mesures complémentaires réclamées par les socialistes et les écologistes?

Par ailleurs, la Belgique est en retard dans le cadre de l'ouverture du marché de l'électricité par rapport à ses partenaires européens.

Vous avez annoncé, hier, une réforme séparant la production du transport de l'énergie électrique. Vous enfoncez des portes ouvertes! En effet, une loi a été votée en mars 1999 mais vous tardez à l'appliquer. Le gouvernement est-il d'accord pour appliquer cette loi aujourd'hui et pour mettre en place le gestionnaire du réseau de transport d'électricité? Avez-vous l'accord d'Electrabel? M. Deleuze affirme que le gouvernement va désigner une banque d'affaires pour diviser Electrabel,

ingestemd ? De heer Deleuze verklaart dat de regering een handelsbank zal aanwijzen om het grote Belgische electriciteitsbedrijf Electrabel op te splitsen in twee eenheden : distributie en transport. Klopt dat ? Zo ja, welke wettelijke weg zal men daartoe bewandelen ?

05.58 Olivier Chastel (PRL FDF MCC): 90% van het personenvervoer en 70% van het goederenvervoer verloopt over de weg. Hoe is het zo ver kunnen komen ? Het wegvervoer heeft ongebreideld kunnen groeien door het uitblijven van een degelijk beleid inzake investeringen in de wegeninfrastructuur en het ontbreken van een aantrekkelijk treinaanbod. Men had kunnen hopen dat de wet van 21 maart 1991 de NMBS nieuw leven zou hebben ingeblazen en een dienstverlening van hoge kwaliteit mogelijk zou hebben gemaakt. Dat is niet gebeurd. De NMBS heeft van haar nieuwe autonomie gebruik gemaakt om ABX op te richten, thans een Europese wegvervoersgroep ! De aankondiging van een herziening van de wet van 1991 wekt nieuwe hoop. Wij hopen dat paal en perk wordt gesteld aan de onverantwoordelijkheid van de gedelegeerd bestuurder van de NMBS, en dat de spoorwegmaatschappij zal bijdragen tot een beleid van duurzame mobiliteit.

Door de NMBS op te leggen met een volledig transparante boekhouding te werken, zullen we de besteding van het overheidsgeld kunnen controleren. De nadruk wordt gelegd op de kwaliteit van de dienstverlening. Er moet een verplichte minimale dienstverlening komen.

Met de toegezegde nieuwe middelen zal het GEN in 2010 klaar zijn. Een mentaliteitswijziging van de automobilisten kan maar tot stand gebracht worden dankzij een aantrekkelijk alternatief aanbod. Dat is niet haalbaar op korte termijn.

De mobiliteit zal maar tot de ontwikkeling van ons land kunnen bijdragen door een combinatie van investeringen en regelgeving. *(Applaus bij de PRL FDF MCC, de PS en Ecolo)*

05.59 Daan Schalck (SP): De minister wees er gisteren reeds op dat de mobiliteitsbeheersing voor de regering prioritair is. Er komen investeringen in de NMBS. Positief is de fiscale vrijstelling voor de werkgeversbijdrage in de kosten voor een abonnement op het openbaar vervoer. De aftrek van 6 frank per kilometer ongeacht de vervoerswijze roept meer vragen op; 46 procent van de Belgen werkt op minder dan 10 kilometer van

grande société de l'énergie belge, en deux secteurs : distribution et transport. Est-ce exact ? Si oui, par quel moyen légal

05.58 Olivier Chastel (PRL FDF MCC): Le transport routier représente 90 % du transport des personnes et 70 % du transport des marchandises. Comment en est-on arrivé là ? Une politique d'investissement des infrastructures routières et l'absence d'offre ferroviaire attractive ont laissé le champ libre au transport routier. On aurait pu imaginer que la loi du 21 mars 1991 aurait donné un nouveau souffle à la SNCB pour offrir un service de qualité. Il n'en est rien. Son autonomie a été utilisée pour créer ABX, groupe européen de transport routier !

En annonçant la réforme de la loi de 1991, on a fait renaître un certain espoir. Nous espérons que cela mettra un terme à l'irresponsabilité de l'administrateur délégué de la SNCB et que la SNCB contribuera à une politique de mobilité durable.

En instaurant la transparence intégrale de la comptabilité de la SNCB, on pourra contrôler l'utilisation de l'argent public. L'accent devra être mis sur la qualité des services offerts. Une obligation de service minimum devra être instaurée. Les nouveaux moyens annoncés permettront de concrétiser le RER en 2010. Le changement de mentalité des automobilistes ne sera encouragé que grâce à une offre alternative. Ceci ne peut se produire à court terme.

Ce n'est qu'en combinant des investissements et des mesures réglementaires que la mobilité contribuera au développement de notre pays. *(Applaudissements sur les bancs du PRL FDF MCC, du PS et d'ÉCOLO)*.

05.59 Daan Schalck (SP): Hier déjà, la ministre a hissé la maîtrise de la mobilité au rang des priorités du gouvernement. La SNCB bénéficiera de nouveaux investissements. Si l'exonération fiscale de l'intervention de l'employeur dans les frais d'un abonnement de train, de tram ou de bus constitue, à nos yeux, une mesure positive, nous nous interrogeons cependant sur la déduction de 6 francs au kilomètre, quel que soit le mode de transport,

huis. Wij zijn dan ook voorstander van een reële voetgangers- en fietserstoelage. Voor de carpoolers en de gebruikers van het openbaar vervoer brengt de maatregel weinig soelaas als ze niet ook andere kosten kunnen bewijzen. Wij menen dat deze maatregel de zachte mobiliteit niet zal bevorderen. Wij hopen dat de regering deze maatregel zal evalueren en zo nodig bijsturen.

Voor het GEN worden terecht investeringen gepland. De aandacht van de NMBS mag niet alleen naar Brussel gaan. Wij hebben nooit gevraagd om voor de GEN-investeringen een 60-40 verhouding te hanteren, wel voor de globale NMBS investeringen. Vooral na 2005 worden extra middelen vrijgemaakt. Eerst moeten immers nog de plannen worden opgemaakt, de onteigeningen gerealiseerd enz... Er zullen nog bijkomende mobiliteitsmaatregelen nodig zijn. Ik vrees dat een aantal heilige huisjes in de komende jaren nog zullen moeten sneuvelen, onder meer de fiscale aftrekmogelijkheden voor het autotransport. *(Applaus bij de meerderheid)*

05.60 Eerste minister **Guy Verhofstadt** : Gisteren reageerde ik op een aantal onterechte opmerkingen onder meer over de tijdspanne waarover de maatregelen worden gespreid en over de onvolledige en dus voorzichtige aanwending van de 300 miljard-marge die de Hoge Raad van Financiën vooropstelde.

Regering en meerderheid hebben een ambitieus project met 6 sporen uitgetekend, maar op een voorzichtige manier. Ik hoop inderdaad dat de 110 miljard extra inkomsten voor volgend jaar, waarover de CVP het had; er zullen komen. Dat zou de mogelijkheid bieden bepaalde maatregelen versneld door te voeren.

Er komt een nieuw stabiliteitspact 2001-2005. Wij starten een aantal ambitieuze beleidslijnen. Er zijn voldoende buffers ingebouwd om eventuele tegenslagen inzake economische conjunctuur op te vangen.

Meerderheid en oppositie zijn het blijkbaar ook eens over de nood aan een belastinghervorming en over de inhoud van onze hervorming. Alleen de heer

sachant que 46 pour cent des Belges habitent à moins de 10 kilomètres de leur lieu de travail.

Dès lors, nous sommes partisans de l'octroi d'une subvention effective aux piétons et aux cyclistes.

Ceux qui pratiquent le covoiturage et utilisent les transports en commun ne bénéficieront guère de cette mesure s'ils n'apportent pas aussi la preuve d'autres frais. Nous pensons que cette mesure ne favorisera guère la mobilité respectueuse de l'environnement. Nous espérons qu'elle fera l'objet d'une évaluation et, le cas échéant, d'une correction.

S'il nous semble justifié de prévoir des investissements pour le RER, nous estimons cependant que la SNCB doit se garder de privilégier la région de Bruxelles. A nos yeux, la clé de répartition 60-40 doit s'appliquer à l'ensemble des investissements de la SNCB, et non au RER.

Des moyens complémentaires seront dégagés, en particulier après 2005. Avant cela, les plans devront – bien évidemment – encore être élaborés, les expropriations mises en œuvre, etc. Des mesures complémentaires en faveur de la mobilité devront également être prises. Je crains qu'il faille s'attaquer dans les années à venir à certains tabous, tels que la déduction fiscale des frais de voiture. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

05.60 **Guy Verhofstadt**, premier ministre : Hier, j'ai réagi à une série de remarques injustifiées, notamment en ce qui concerne la période sur laquelle les mesures sont étalées, ainsi qu'en ce qui concerne l'utilisation partielle et donc prudente de la marge budgétaire de 300 milliards prévue par le Conseil supérieur des finances.

Le gouvernement et la majorité ont élaboré un projet ambitieux avec six axes, mais ils ont néanmoins fait preuve de prudence. J'espère évidemment que les 110 milliards de revenus supplémentaires évoqués par le CVP se concrétiseront. Cela permettrait en effet une mise en œuvre accélérée de certaines mesures.

Un nouveau pacte de stabilité 2001-2005 sera élaboré.

Nous lançons une série d'objectifs politiques ambitieux. Suffisamment de précautions ont été prises pour faire face à d'éventuels revers sur le plan de la conjoncture économique.

Majorité et opposition s'accordent tout à la fois sur la nécessité d'une réforme fiscale et sur le contenu de celle-ci. Seul M. Timmermans a critiqué la

Timmerman had het moeilijk met de afschaffing van de twee hoogste belastingstijven. Iedereen wil de discriminaties afgeschaft en de barema's gewijzigd zien. Niemand betwistte de belastingkredieten. Die grote consensus verheugt mij. Onze hervorming is kind-, milieu- en arbeidsvriendelijk. Wij zullen onze fiscale ontwerpen zo vlug mogelijk bij het Parlement indienen zodat de mensen reeds in 2001 3 procent belastingvermindering zullen krijgen; een percentage dat over enkele jaren tot 12 procent zal stijgen.

Wat het communautair dossier betreft, zal de herfinanciering van de Gemeenschappen zeer eenvoudig zijn. Vanaf 2007 zal de dotatie worden geïndexeerd en aangepast aan de groei, zoals in het akkoord wordt bepaald. De nieuwe middelen zullen op grond van de verdeelsleutel van de personenbelasting worden vastgesteld. Daar moeten nog de extra middelen worden aan toegevoegd.

Ten slotte zal voor 2011 en 2012 in een overgangperiode worden voorzien. De groei zal dan betrekking hebben op het gehele volume en de extra middelen zullen op grond van de personenbelasting worden berekend.

Inzake ontwikkelingssamenwerking zal in 2004 worden uitgevoerd wat we zijn overeengekomen, namelijk de overheveling van die delen die betrekking hebben op gewest- en gemeenschapsmateries. Dat zal op een zorgvuldige manier gebeuren.

Er was weinig kritiek op het geheel van het communautair akkoord. Na een impasse van 8 à 9 jaar kwam er eindelijk een doorbraak. *(Applaus bij de meerderheid)*

Een jaar geleden stuitte onze aanpak nog op ongelof. De betere communautaire verhouding is niet zozeer te danken aan de federale regering, wel aan de betere verstandhouding tussen Vlaamse en Waalse regeringen. *(Onderbrekingen)*

Ik begrijp niet waarom de CVP zo geïrriteerd raakt omdat wij erin slaagden communautaire dossiers af te handelen die door haar jarenlang onopgelost bleven. *(Hilariteit)*

Het mobiliteitsdossier is overigens ouder dan 14 juli 1999. De CVP ontdekt het als een nieuw probleem en begrijpt niet dat wij een langetermijnvisie willen ontwikkelen.

De CVP wil nu, onmiddellijk, een oplossing. Dat is belachelijk! De CVP lacht met een witboek voor 2020.

suppression des deux taux d'imposition les plus élevés. La suppression des discriminations et l'adaptation des barèmes ont également fait l'unanimité. Personne non plus n'a critiqué le principe des crédits fiscaux. Ce large consensus me réjouit. Notre réforme ménage aussi bien les enfants que l'environnement et le travail. Dès que possible, nous déposerons nos projets fiscaux au Parlement, afin que les citoyens puissent bénéficier dès 2001 d'une réduction fiscale de 3%, qui devrait grimper ensuite jusqu'à 12% les années suivantes.

En ce qui concerne le dossier communautaire, le refinancement des Communautés sera très simple. A partir de 2007, la dotation sera indexée et adaptée à la croissance telle que définie dans l'accord. Les nouveaux moyens seront basés sur la clé IPP. Il faut y ajouter les moyens supplémentaires.

Enfin, il y aura une période de transition, en 2011 et 2012. La croissance portera alors sur toute la masse et l'IPP sera d'application pour les moyens supplémentaires.

En ce qui concerne la coopération au développement, ce qui a été convenu, à savoir le transfert des compétences relatives aux matières régionales et communautaires, sera scrupuleusement mis en oeuvre en 2004.

L'accord communautaire dans son ensemble n'a pas suscité de critiques majeures. Après une impasse qui aura duré 8 à 9 ans, une percée a enfin été réalisée. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

Il y a un an encore, notre approche avait été accueillie avec incrédulité. Pourtant, l'amélioration du climat communautaire n'est pas en premier lieu le fait du gouvernement fédéral : nous la devons à la meilleure entente entre les gouvernements flamand et wallon. *(Interruptions)*

Je ne comprends pas pourquoi le CVP s'irrite à ce point du fait que nous avons réussi à mener à bien des dossiers communautaires en souffrance depuis des années. *(Hilarité)*

D'ailleurs, le dossier de la mobilité date aussi d'avant le 14 juillet 1999. Le CVP vient de s'en apercevoir et ne semble pas comprendre que nous voulions définir une politique à long terme. Le CVP réclame une solution tout de suite, sans délai. C'est ridicule ! Le CVP se moque du livre blanc prévu pour 2020. La politique que Mme Durant entend

Het beleid dat minister Durant wil voeren, met jarenlang toenemende NMBS-investeringen, kadert wel degelijk in een lange termijnvisie.

Verder is er de aftrek van 6 frank per kilometer voor de andere vervoerswijzen. Daarvoor wordt 2,5 miljard vrijgemaakt. Ik weet dat dit geen mirakeloplossing is. De kritiek van de heer Van Rompuy op televisie was wel zeer klein: hij vroeg zich af of deze regering erin zou slagen tegen 2003 één kilometer file weg te werken.

05.61 Herman Van Rompuy (CVP): Ik noem de premier voortaan mijnheer Verhofstadt. Zijn uitspraken zijn zonder enig niveau.

05.62 Eerste minister Guy Verhofstadt : Ik zal niet meer citeren wat ik met eigen oren heb gehoord. Indien de heer Van Rompuy dergelijke uitspraken niet had gedaan, had ik hem niet kunnen choqueren door ze te citeren.

Met deze maatregelen komt er eindelijk uitzicht op een oplossing voor het mobiliteitsprobleem.

Er werd een aantal opmerkingen gemaakt over het asielbeleid. Een uitspraak als die van de heer Tastenhoye, dat een asielzoeker niets mag krijgen omdat hij vreemd is, geeft blijk van precies die mentaliteit die we moeten vermijden. Ik heb zelf de cijfers gegeven. De toestand wordt opnieuw slechter. Wij hebben maatregelen aangekondigd om te pogen hieraan iets te doen. Wij willen verder gaan op het dubbele spoor regularisatie-uitwijzing en willen een aantal nieuwe maatregelen nemen. We willen vermijden dat Oost-Europeanen nog in handen vallen van mensenhandelaars. Het kan ook niet dat sommige OCMW's mensen doorsturen naar stedelijke gebieden. Minister Vande Lanotte heeft plannen klaar om de materiële opvang te realiseren. Op het Vlaams Blok na lijken alle partijen het eens te zijn met de vijf voorgestelde maatregelen. Woensdag op de Ministerraad zullen we de maatregelen nemen.

Men heeft hier beweerd dat de politiehervorming niet klaar was. De bevoegde minister heeft echter alle nodige initiatieven ter zake genomen. Vanaf 1 januari 2001 zal alles in het werk worden gesteld opdat de federale politie in 2001 zou kunnen functioneren en het geïntegreerd statuut op 31 maart 2001 in werking zou kunnen treden.

Enkele maanden geleden was er nog scepsis over de politiehervorming en trokken enkele partijen zich

mener, avec une augmentation pluriannuelle des investissements pour la SNCB, s'inscrit bel et bien dans cette vision à long terme.

Par ailleurs, le gouvernement a libéré 2, 5 milliards pour financer une réduction fiscale de 6 francs par kilomètre pour les utilisateurs des autres moyens de transports. L'intervention télévisée de M. Van Rompuy a été des plus mesquines. Il s'est interrogé sur la capacité du gouvernement à absorber un kilomètre de files d'ici à 2003.

05.61 Herman Van Rompuy (CVP): J'appellerai dorénavant le premier ministre M. Verhofstadt. Ses déclarations sont en dessous de tout.

05.62 Guy Verhofstadt , premier ministre : Je ne citerai plus que des propos que j'aurai entendus personnellement. Si M. Van Rompuy n'avait pas fait ces déclarations, je ne l'aurais pas choqué en les citant.

Ces mesures permettront de résoudre enfin le problème de la mobilité.

Des observations ont été formulées à propos de la politique d'asile. Des déclarations comme celle de M. Tastenhoye – qui estime qu'il faut refuser toute aide à un demandeur d'asile parce qu'il est étranger – sont l'exemple de ce dont nous devons nous garder. Je vous ai moi-même fourni des chiffres qui indiquent une nouvelle détérioration de la situation. Nous avons déjà annoncé que des mesures seront prises pour tenter de remédier à ces problèmes. Nous voulons poursuivre la mise en œuvre d'une politique à deux voies, combinant régularisations et expulsions. Nous voulons éviter que des ressortissants des pays de l'Est soient encore la proie de trafiquants d'êtres humains. Le renvoi par certains CPAS de demandeurs d'asile vers les grandes villes constitue également une pratique inacceptable. A l'exception du Vlaams Blok, tous les partis semblent adhérer aux cinq mesures que nous proposons. Des mesures concrètes seront prises lors du Conseil des ministres de mercredi.

On a prétendu ici que la réforme de la police n'était pas prête. Pourtant, toutes les initiatives nécessaires ont été prises par le ministre compétent. Dès le 1^{er} janvier 2001, tout sera fait pour le fonctionnement de la police fédérale en 2001 et pour le statut de police intégrée prévu pour le 31 mars 2001.

Il y a quelques mois, la réforme des services de police était encore accueillie avec un grand

terug uit het Octopusoverleg. Op 1 januari en 31 maart 2001 zullen we nochtans klaar zijn voor de twee startfasen.

Er was heel wat te doen rond "vertrouwen". Sommigen waren van oordeel dat dat er niet is. Er is vandaag wel degelijk vertrouwen in de maatregelen van deze regering. Met de nieuwe beleidslijnen moeten we ervoor zorgen dat dat vertrouwen hoog blijft, zodat dit land, met al zijn troeven, nog een mooie toekomst tegemoet gaat. *(Applaus van de meerderheid)*

05.63 Marc Van Peel (CVP): De heer Verhofstadt heeft dit debat even klein beëindigd als hij het begonnen is, net zoals in het verleden kwijlend naar de media. Hij probeert de oppositie te kleineren en valt mensen persoonlijk aan. Zoiets zou premier Dehaene nooit hebben gedaan. *(Geroep)*

Deze pseudo-meerderheid zwemt in de kakafonie. We hebben goed geluisterd en gekeken: de meerderheid is verdeeld.

De fiscale druk zal stijgen in plaats van te dalen. De grote belastingvermindering zal kleiner zijn dan de fiscale opbrengsten van de stijging van de olieprijs. De beloofde 10 procent van de heer De Gucht is het grootste kiezersbedrog ooit.

Van de administratieve vereenvoudiging en het asielbeleid komt niets in huis. Dit land wordt beheerd door *newspeak* en kiezersbedrog. Wij zullen deze regering bij elk ontwerp en bij elke begroting ontmaskeren, zodat de waarheid opnieuw kan regeren. *(Applaus bij de CVP)*

05.64 Jean-Pol Poncelet (PSC): Ik heb gisteren de regering geprezen omdat zij met haar begroting binnen de normen van het stabiliteitspact blijft. Volgens de heer Maingain is er geen sprake van de gemeente- en provinciewet nog tijdens deze legislatuur te regionaliseren en kunnen deze alleen worden gewijzigd als er een kaderovereenkomst betreffende de minderheden wordt ondertekend.

De eerste minister heeft zich niet verwaardigd hierop te antwoorden. Mijnheer Maingain, u laat de Franstaligen die u beweert te verdedigen aan hun lot over. De PRL heeft u in de steek gelaten.

Aangezien onze opmerkingen betreffende de

scepticisme et certains partis s'étaient retirés de la concertation octopartite. Nous serons néanmoins prêts les 1^{er} janvier et 31 mars 2001 pour les deux phases de démarrage.

On a souvent évoqué le problème de la « confiance ». dont d'aucuns estimaient qu'elle faisait défaut. Je pense pouvoir dire aujourd'hui que cette confiance dans les mesures du gouvernement est bien réelle. Les nouvelles orientations politiques doivent nous permettre de préserver cette confiance, de sorte que notre pays, qui dispose de quantité d'atouts, soit promis à un avenir meilleur encore. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

05.63 Marc Van Peel (CVP): M. Verhofstadt a achevé ce débat en mode mineur, comme il l'avait d'ailleurs entamé, ne recherchant que l'attention des médias. Il cherche à humilier l'opposition et se livre à des attaques personnelles. M. Dehaene n'aurait jamais agi de la sorte. *(Exclamations)*

Cette pseudo-majorité est en proie à la totale cacophonie. Nous avons bien écouté et bien regardé : la majorité est divisée.

La pression fiscale va augmenter plutôt que diminuer. La réduction d'impôts, annoncée comme importante, sera inférieure aux recettes fiscales générées par la hausse des prix pétroliers. Les 10% promis par M. De Gucht constituent une grave tromperie de l'électeur.

La simplification administrative et la politique d'asile sont complètement oubliées. Ce pays est victime du phénomène du « newspeak ». Les électeurs sont trompés. Pour chaque budget et chaque projet, nous allons leur montrer les véritables intentions du gouvernement, afin que la vérité soit rétablie. *(Applaudissements sur les bancs du CVP)*

05.64 Jean-Pol Poncelet (PSC): Hier, j'ai rendu justice au gouvernement, dont les budgets restent dans les limites du pacte de stabilité. Sur le plan institutionnel, M. Maingain affirme qu'il n'y aura pas de régionalisation des lois communale et provinciale sous cette législature, qu'il n'y aura aucune réforme de ces lois sans signature de la convention-cadre sur les minorités.

À ces remarques, le premier ministre n'a pas daigné répondre. M. Maingain, vous livrez les francophones que vous prétendez défendre. Le PRL vous a lâché.

Sur la régionalisation de la loi communale, sur le

regionalisatie van de gemeentewet, de liberalisering van de elektriciteitsmarkt, de financiering van de politiehervorming en de weerslag hiervan op de gemeentebegroting onbeantwoord bleven, kunnen wij de regering vanzelfsprekend ons vertrouwen niet schenken. (*Applaus op verscheidene banken*)

05.65 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): De vreemdelingen moeten zich aanpassen. Ze moeten onze wetten en regels aanvaarden. Ze hebben rechten, maar ook plichten. Onwilligen en illegalen kunnen we helpen vertrekken. Relschoppers – vreemdelingen of Belgen – moeten berecht worden. Vreemde politiemensen aanwerven helpt niet, een betere opleiding voor onze politie wel.

Dat verklaarde Guy Verhofstadt in 1991.

Wij kennen dat vurige gedoe waarmee de heer Verhofstadt de sfeer van een vergadering in zijn voordeel poogt te keren. Zo vurig was hij ook in 1993, toen hij een nieuwe partij oprichtte. Sommigen zullen dat niet vurig, maar drammerig of tragisch noemen. Hij vergeet soms zelfs dat hij staat te liegen. Vraag is of dat pathologisch is of niet. Hijzelf schijnt niet te twijfelen aan wat hij zegt. Hij kan dus de schijn wekken dat hij tot heel wat in staat is, maar hij slaagt er niet in de kiezers van hun scepsis te ontdoen. Dat heeft hij in 1994 tot zijn scha en schande moeten ondervinden. Zijn fractie applaudisseert zo luid voor zijn vurigheid, dat ze doof blijft voor de scepsis van de burger. Wij zullen alvast deze beleidsverklaring afkeuren. (*Applaus van het Vlaams Blok*)

05.66 Frieda Brepoels (VU&ID): De voorbije dagen heeft de eerste minister driemaal uitgebreid gesproken. De opmerkingen van de oppositie gisteren kon hij moeilijk begrijpen. Nochtans had de minister van Justitie zelf betreurd dat veiligheid en Justitie geen prioriteit meer waren. Vlaams minister Vogels vond dat sommige ministers blijk gaven van groothedswaanzin. De meerderheidspartijen zelf wilden aantonen hoe groot hun buit wel is. Onze fractie is wel verheugd vast te stellen dat een afgelijnd communautair akkoord mogelijk is geworden. Enkele dissonante klanken binnen de meerderheid zullen daaraan niets veranderen. De goedkeuring van het akkoord door onze partij zal afhangen van de concrete invulling en het respecteren van het tijdsschema. Wij steunen het

statut de l'ouverture du marché de l'électricité, sur le financement de la réforme des polices et ses implications sur le budget des communes, il n'a en rien été répondu. Dans ce cas, nous ne pouvons évidemment voter. (*Applaudissements sur divers bancs*)

05.65 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Les étrangers doivent s'adapter. Ils doivent se soumettre à nos lois et à nos réglementations. Ils ont des droits, mais également des devoirs. Nous pouvons aider les illégaux et ceux qui refusent de s'adapter à partir. Les fauteurs de troubles, qu'ils soient Belges ou étrangers, doivent être jugés. Le recrutement de policiers étrangers ne constitue pas une solution. Il convient plutôt d'améliorer la formation de nos policiers.

Voilà ce qu'avait déjà déclaré Guy Verhofstadt en 1991.

Nous savons très bien comment M. Verhofstadt s'y prend pour faire tourner une réunion en sa faveur. Cette passion, il l'affichait également en 1994 lorsqu'il est devenu président de parti. Certains qualifieraient peut-être plutôt cette attitude de rabâcheuse ou de tragique. Il lui arrive même parfois d'oublier qu'il est occupé à mentir. On peut se demander s'il ne s'agit pas d'un problème pathologique. Lui-même ne semble pas douter de ce qu'il avance. Il peut ainsi donner l'impression d'être capable de faire beaucoup de choses, mais il ne parvient pas à dissiper le scepticisme de l'électeur. Il l'a appris à ses dépens en 1994. Son groupe acclame cette passion, mais ne se rend pas compte du scepticisme affiché par l'électeur. En tout état de cause, nous n'avons pas l'intention d'approuver cette déclaration de politique. (*Applaudissements sur les bancs du Vlaams Blok*)

05.66 Frieda Brepoels (VU&ID): Ces derniers jours, le premier ministre s'est par trois fois exprimé longuement. Il nous a dit avoir du mal à comprendre les observations formulées hier par l'opposition. Le ministre de la Justice lui-même a pourtant regretté que la sécurité et la justice aient cessé d'être des priorités. De l'avis de la ministre flamande, Mme Vogels, certains ministres sont atteints par la folie des grandeurs. Les partis de la majorité ont voulu faire miroiter leur butin.

Notre groupe se réjouit toutefois de la conclusion d'un accord communautaire, que les quelques fausses notes entendues sur certains bancs de la majorité ne remettent pas en question. L'adhésion de mon parti à l'accord communautaire conclu par

akkoord op basis van het Vlaams regeerakkoord.

Wij zullen deze regering het vertrouwen niet verlenen, aangezien we op het federale niveau geen deel uitmaken van de meerderheid. (*Applaus bij VU & ID*)

De **voorzitter** : Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

06 Inoverwegingneming van voorstellen

De **voorzitter**: Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Geen bezwaar? Aangenomen.

Urgentieverzoeken

06.01 Fred Erdman (SP): Ik vraag de urgentie voor wetsvoorstel 4 (892/1) en voor het voorstel over het federaal parket.

- *De urgentie voor voorstel 4 wordt aanvaard bij zitten en opstaan.*

De **voorzitter**: Is er bezwaar tegen de urgentie voor voorstel 892/1 over het federaal parket? (*Neen*)
Het urgentieverzoek wordt.

06.02 Marc Van Peel (CVP): Mijnheer de voorzitter, : Ik vraag de urgentie voor het voorstel van resolutie van mevrouw D'Hondt, mevrouw Pieters en consoorten, dat aanbevelingen formuleert aan de sociale partners (910/1). Het is zinloos deze resolutie na het sociaal overleg te behandelen.

De **voorzitter**: Zijn er bezwaren tegen de urgentie? (*Neen*)

De urgentie wordt dus ook aangenomen.

07 Parlementaire vergadering van de organisatie voor de veiligheid en de samenwerking in Europa

De PRL FDF MCC-fractie heeft mij de kandidatuur van de heer Jacques Simonet overgemaakt ter vervanging van de heer François-Xavier de Donnée, als effectief lid van de Parlementaire vergadering van de organisatie voor de veiligheid en de samenwerking in Europa.

la majorité dépendra de l'élaboration et du respect d'un calendrier précis. Nous appuierons cet accord sur la base de l'accord de gouvernement flamand.

En revanche, comme nous ne faisons pas partie de la majorité au niveau fédéral, nous n'accorderons pas la confiance au gouvernement.
(*Applaudissements sur les bancs de la VU-ID*)

Le **président** : Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

06 Prise en considération de propositions

Le **président**: L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Pas d'observation? Elle est adoptée

Demandes d'urgences

06.01 Fred Erdman (SP): Je demande l'urgence pour la proposition de loi n° 4 (892/1) et pour la proposition relative au parquet fédéral.

- *L'urgence est adoptée par assis et levé pour la proposition n° 4.*

Le **président**: Quelqu'un a-t-il des objections à ce que l'urgence soit accordée pour la proposition n° 892/1 relative au parquet fédéral ? (*Non*)
La demande d'urgence est adoptée.

06.02 Marc Van Peel (CVP): Monsieur le président, Je demande l'urgence pour la proposition de résolution de Mmes D'Hondt et Pieters c.s. formulant des recommandations à l'attention des partenaires sociaux (n° 910/1). Cela ne servirait à rien d'examiner cette résolution après la concertation sociale.

De **voorzitter**: Pas d'observation ? (*Non*)

L'urgence est dès lors adoptée.

07 Assemblée parlementaire de l'organisation pour la sécurité et la coopération en Europe

Le **président**: Le groupe PRL FDF MCC m'a fait parvenir la candidature de M. Jacques Simonet en remplacement de M. François-Xavier de Donnée comme membre effectif de l'Assemblée parlementaire de l'organisation pour la sécurité et la coopération en Europe.

Aangezien er geen andere kandidaturen zijn, moet er niet gestemd worden en verklaar ik de heer Jacques Simonet verkozen als effectief lid in de Parlementaire vergadering van de organisatie voor de veiligheid en de samenwerking in Europa.

Naamstemmingen

De door de eerste minister na de regeringsverklaring ingediende motie van vertrouwen wordt aangenomen met 83 tegen 50 stemmen en 4 onthoudingen.

(Naamstemming nr. 1)

07.01 Jean-Jacques Viseur (PSC): Ik heb een stemafpraak met de heer Paul Timmermans, die geen stemmachtje wil zijn.

07.02 Jean-Pierre Detremmerie (PSC): Ik heb een stemafpraak met de heer Denis D'hondt.

07.03 Richard Fournaux (PSC): Ik heb een stemafpraak met de heer Georges Clerfayt.

07.04 Trees Pieters (CVP): Ik heb op de verkeerde knop gedrukt.

De **voorzitter**: Aan de orde zijn de stemmingen over de moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Servais Verherstraeten over "het juridisch vacuüm dat dreigt te ontstaan in de Nationale Orde van Advocaten naar aanleiding van de recente gebeurtenissen" (nr. 484)
- de heer Bart Laeremans over "de impasse binnen de Nationale Orde van Advocaten" (nr. 487)
- de heer Karel Van Hoorebeke over "de Nationale Orde van Advocaten" (nr. 499)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Justitie van 11 oktober 2000.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/123):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Servais Verherstraeten maar werd ingetrokken bij brief van 19 oktober 2000;
- een eerste eenvoudige motie werd ingediend door de dames Fientje Moerman, Karine Lalieux en Fauzaya Talhaoui en de heren Guy Hove, Charles Michel en Hugo Coveliers;
- een tweede eenvoudige motie werd ingediend door de heer Gerolf Annemans.

Aangezien de motie van aanbeveling ingetrokken is,

Etant donné qu'il n'y a pas d'autre candidature, il n'y a pas lieu à scrutin et je proclame M. Jacques Simonet élu en qualité de membre effectif de l'Assemblée parlementaire de l'organisation pour la sécurité et la coopération en Europe.

Votes nominatifs

La motion de confiance déposée par le premier ministre à l'issue de la déclaration du gouvernement est adoptée par 83 voix contre 50 et 4 abstentions.

(Vote nominatif n°1)

07.01 Jean-Jacques Viseur (PSC): J'ai pairé avec M. Paul Timmermans, qui ne veut pas être un parlementaire « presse-bouton ».

07.02 Jean-Pierre Detremmerie (PSC): J'ai pairé avec M. Denis D'hondt.

07.03 Richard Fournaux (PSC): J'ai pairé avec M. Georges Clerfayt.

07.04 Trees Pieters (CVP): Je me suis trompée de bouton.

Le **président**: L'ordre du jour appelle le vote sur les motions déposées en conclusion des interpellations de :

- M. Servais Verherstraeten sur "le vide juridique qui risque de se créer au sein de l'Ordre national des avocats par suite des événements récents" (n° 484)
- M. Bart Laeremans sur "l'impasse au sein de l'Ordre national des avocats" (n° 487)
- M. Karel Van Hoorebeke sur "l'Ordre national des avocats" (n° 499)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de la Justice du 11 octobre 2000.

Trois motions ont été déposées (n° 25/123):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Servais Verherstraeten qui l'a retirée par lettre du 19 octobre 2000;
- une première motion pure et simple a été déposée par Mmes Fientje Moerman, Karine Lalieux et Fauzaya Talhaoui et MM. Guy Hove, Charles Michel et Hugo Coveliers;
- une deuxième motion pure et simple a été déposée par M. Gerolf Annemans.

La motion de recommandation ayant été retirée, les motions pures et simples sont sans objet.

zijn de eenvoudige moties zonder voorwerp.

Aan de orde zijn de moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Pieter De Crem over:
 - . "het readmissiebeleid van de regering en het als gevolg hiervan aangekondigde perspectief op een daling van de asielaanvragen" (nr. 471)
 - . "het falend immigratiebeleid van de regering" (nr. 478)
 - . "de hervorming van de Dienst Vreemdelingenzaken" (nr. 483)
- de heer Guido Tastenhoye over:
 - . "de Dienst Vreemdelingenzaken" (nr. 491)
 - . "de vloedgolf van asielzoekers die België momenteel overspoelt" (nr. 492)
- de heer Vincent Decroly over "de chaotische ontwikkeling van de al meer dan tien maanden geleden ingezette procedure voor de behandeling van de regularisatie-aanvragen" (nr. 494)
- de heer Jean-Pierre Detremmerie over "de vertraging die is opgelopen in de regularisatie van onwettig in ons land verblijvende personen" (nr. 500)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 11 oktober 2000.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/124):

- een eerste motie van wantrouwen werd ingediend door de heren Guido Tastenhoye en Filip De Man;
- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Jean-Pierre Detremmerie, Hugo Coveliers, Vincent Decroly, Charles Michel, Jan Peeters, André Frédéric en Denis D'hondt en de dames Géraldine Pelzer-Salandra en Kristien Grauwels;
- een tweede motie van wantrouwen werd ingediend door de heren Pieter De Crem, Daniël Vanpoucke, Marcel Hendrickx en Karel Van Hoorebeke.

De moties van wantrouwen hebben van rechtswege voorrang op de motie van aanbeveling.

Ik stel voor over de moties van wantrouwen in één keer te stemmen.

Geen bezwaar? (*Neen*)

Aldus zal geschieden.

07.05 Paul Tant (CVP): Er zijn twee moties met dezelfde strekking, maar niet met dezelfde motivering.

L'ordre du jour appelle le vote sur les motions déposées en conclusion des interpellations de :

- M. Pieter De Crem sur:
 - . "la politique de réadmission du gouvernement et la diminution du nombre de demandes d'asile qui devrait en résulter" (n° 471)
 - . "l'échec de la politique d'immigration du gouvernement" (n° 478)
 - . "la réforme de l'Office des étrangers" (n° 483)
- M. Guido Tastenhoye sur:
 - . "l'Office des étrangers" (n° 491)
 - . "l'afflux massif de demandeurs d'asile auquel la Belgique est actuellement confrontée" (n° 492)
- M. Vincent Decroly sur "l'évolution chaotique du processus de traitement des demandes de régularisation entamé il y a déjà plus de dix mois" (n° 494)
- M. Jean-Pierre Detremmerie sur "le retard pris dans l'opération de régularisation des personnes en séjour irrégulier dans notre pays" (n° 500)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 11 octobre 2000.

Trois motions ont été déposées (n° 25/124):

- une première motion de méfiance a été déposée par MM. Guido Tastenhoye et Filip De Man;
- une motion de recommandation a été déposée par MM. Jean-Pierre Detremmerie, Hugo Coveliers, Vincent Decroly, Charles Michel, Jan Peeters, André Frédéric et Denis D'hondt et Mmes Géraldine Pelzer-Salandra et Kristien Grauwels;
- une deuxième motion de méfiance a été déposée par MM. Pieter De Crem, Daniël Vanpoucke, Marcel Hendrickx et Karel Van Hoorebeke.

Les motions de méfiance ont la priorité de droit sur la motion de recommandation.

Je propose de mettre les motions de méfiance ensemble aux voix.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera donc ainsi.

07.05 Paul Tant (CVP): Deux motions ont été déposées ; elles ont la même portée, mais leur motivation est différente.

Je tiens à préciser les motifs qui nous ont incités à

Onze motivering om een motie van wantrouwen in te dienen wil ik toelichten. Een minister is verantwoordelijk voor de werking van zijn diensten. Vorige week beriep de minister van Binnenlandse Zaken zich op zijn falende dienst als excuus voor het falende regularisatiebeleid. Dus is hij niet bevoegd om zijn taak uit te oefenen.

Op basis van de reactie van de regularisatiecommissies moeten we verwachten dat de procedure nog twee à drie jaar kan duren. De minister heeft geen gebruik gemaakt van de mogelijkheid die het Parlement hem heeft gegeven om meer kamers op te richten als er meer dan 20.000 aanvragen waren.

De minister heeft niets gedaan, hij heeft alleen een ambtenaar met de vinger gewezen. Hij is duidelijk niet geschikt voor zijn taak.

Dit is des te erger omdat er achter de 32.600 aanvragen 50.000 wanhopige mensen schuil gaan. Er werd een illusie verkocht, de illusie dat de regularisatie snel kon verlopen. De meerderheid moet weten wie daarvoor verantwoordelijk is. *(Applaus van de CVP)*

07.06 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Het beleid zoals het tot nu werd gevoerd, was slecht en moet worden bijgestuurd. Dat verklaarde de premier zelf. Wij onderschrijven dat. Maar indien hij wil dat nu tot actie wordt overgegaan, kan dat niet met de huidige minister van Binnenlandse Zaken. Een motie van wantrouwen is een zwaar middel, maar het enige aangewezen in deze omstandigheden.

- De moties van wantrouwen worden verworpen met 84 tegen 50 stemmen en 4 onthoudingen. *(Naamstemming nr. 2)*

07.07 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Ik heb me onthouden om de leugenachtige manier aan te klagen waarop de premier mijn woorden heeft verdraaid. Hij is een volleerd demagoog geworden. *(Geroep)*

07.08 Jean-Pierre Grafé (PSC): Ik heb mij onthouden want ik vind dat de Eerste Minister tijdens het debat de Kamer niet zijn rug mag toekeren.

07.09 - De motie van aanbeveling van de heren Jean-Pierre Detremmerie, Hugo Coveliers, Vincent Decroly, Charles Michel, Jan Peeters, André Frédéric en Denis D'hondt en van de dames

déposer cette motion de méfiance. Le ministre est responsable du fonctionnement de ses services. La semaine dernière, le ministre de l'Intérieur invoquait les dysfonctionnements au sein de ses services pour justifier les problèmes en ce qui concerne la procédure de régularisation. Il ne possède dès lors pas la compétence nécessaire pour assumer ses fonctions.

Eu égard à la réaction des commissions de régularisation, il faut s'attendre à ce que la procédure puisse encore durer deux à trois ans. Le ministre n'a pas fait usage de la possibilité qui lui a été offerte par le Parlement de créer davantage de chambres au cas où il y aurait plus de 20.000 demandes.

Le ministre n'a rien fait, si ce n'est montrer du doigt un fonctionnaire. Il n'est manifestement pas apte à assumer correctement sa mission.

C'est d'autant plus grave que pour 32.600 demandes, il y a 50.000 désespérés. On a vendu de l'illusion, l'illusion que la régularisation pourrait être obtenue rapidement. La majorité doit savoir à qui en incombe la responsabilité.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

07.06 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): La politique qui a été mise en œuvre jusqu'ici est mauvaise et doit être adaptée. C'est le premier ministre lui-même qui l'a affirmé. Mais s'il souhaite passer à l'action, ce ne sera pas possible avec l'actuel ministre de l'Intérieur. La motion de méfiance est certes un moyen extrême mais, dans les circonstances actuelles, c'est la seule envisageable.

- Les motions de méfiance sont rejetées par 84 voix contre 50 et 4 abstentions. *(Vote nominatif n°2)*

07.07 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Je me suis abstenu pour dénoncer l'interprétation mensongère que le premier ministre a donnée de mes propos. Il est devenu aujourd'hui un parfait démagogue. *(Exclamation)*.

07.08 Jean-Pierre Grafé (PSC): Je me suis abstenu car je voudrais que le premier ministre ne tourne pas le dos à la Chambre durant le débat.

07.09 - La motion de recommandation de MM. Jean-Pierre Detremmerie, Hugo Coveliers, Vincent Decroly, Charles Michel, Jan Peeters, André Frédéric et Denis D'hondt et Mmes Géraldine

Géraldine Pelzer-Salandra en Kristien Grauwels wordt aangenomen met 94 tegen 42 stemmen.
(*Naamstemming nr. 3*)

De **voorzitter**: Aan de orde is de stemming over de moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Francis Van den Eynde over “de aanval waarvan Vlaams Parlementslid Filip Dewinter op zondag 24 september 2000 in Amsterdam het slachtoffer was” (nr. 485)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 11 oktober 2000.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/125) :
- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Francis Van den Eynde;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heer Charles Janssens en mevrouw Kristien Grauwels.

Aangezien de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

- De eenvoudige motie wordt aangenomen met 92 tegen 40 stemmen en 3 onthoudingen.

(*Naamstemming nr. 4*)

07.10 André Smets (PSC): Mijnheer de Voorzitter, ik wilde voorstemmen.

De **voorzitter**: Aan de orde is de stemming over de moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :

- de heer Karel Van Hoorebeke over “het rapport der wijzen inzake Oostenrijk” (nr. 479);
- de heer Karel Pinxten over “het opheffen van de sancties tegen Oostenrijk” (nr. 480);
- de heer Francis Van den Eynde over de “de opheffing van de Europese sancties tegen Oostenrijk” (nr. 482)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van 11 oktober 2000.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/126) :
- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Francis Van den Eynde;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Leen Laenens en de heer Daniel Bacquelaine.

Aangezien de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Pelzer-Salandra et Kristien Grauwels est adoptée par 94 voix contre 42.
(*Vote nominatif n°3*)

Le **président**: L'ordre du jour appelle le vote sur les motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Francis Van den Eynde sur "l'agression dont a été victime le parlementaire flamand Filip Dewinter à Amsterdam le dimanche 24 septembre 2000" (n°485)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 11 octobre 2000.

Deux motions ont été déposées (n° 25/125):
- une motion de recommandation a été déposée par M. Francis Van den Eynde;
- une motion pure et simple a été déposée par M. Charles Janssens et Mme Kristien Grauwels.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

- La motion pure et simple est adoptée par 92 voix contre 40 et 3 abstentions.

(*Vote nominatif n°4*)

07.10 André Smets (PSC): Monsieur le président, je voulais voter « oui ».

Le **président**: L'ordre du jour appelle le vote sur les motions déposées en conclusion des interpellations de :

- M. Karel Van Hoorebeke sur "le rapport des sages concernant l'Autriche" (n° 479)
- M. Karel Pinxten sur "la levée des sanctions contre l'Autriche" (n° 480)
- M. Francis Van den Eynde sur "la levée des sanctions européennes contre l'Autriche" (n° 482)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission des Relations extérieures du 11 octobre 2000.

Deux motions ont été déposées (n° 25/126):
- une motion de recommandation a été déposée par M. Francis Van den Eynde;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Leen Laenens et M. Daniel Bacquelaine.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

- La motion pure et simple est adoptée par 84 voix

- De eenvoudige motie wordt aangenomen met 84 tegen 52 stemmen en 1 onthouding.
(*Naamstemming nr. 5*)

07.11 Marc Van Peel (CVP): In de zaak-Chevalier werd eens te meer een aantal tegenstrijdige verklaringen afgelegd. Wie liegt er, de eerste minister, zijn kabinetschef of zijn woordvoerder? Dat willen wij weten en daarom zullen we over dit onderwerp blijven interpellieren.

De **voorzitter**:

Aan de orde is de stemming van de moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Marc Van Peel over "het ontslag van de heer Pierre Chevalier, staatssecretaris voor Buitenlandse Handel" (nr. 503)
- de heer Alfons Borginon over "de herschikking in de regering" (nr. 504)
- de heer Gerolf Annemans over "het ontslag van de heer Pierre Chevalier, staatssecretaris voor Buitenlandse Handel" (nr. 506)

Deze interpellaties werden gehouden in de plenaire zitting van 12 oktober 2000.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/126):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Frieda Brepoels en de heren Alfons Borginon en Marc Van Peel;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Martine Dardenne en de heren Hugo Coveliers, Daniel Bacquelaine, Jef Tavernier, Claude Eerdekenes en Dirk Van der Maelen.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

De eenvoudige motie wordt aangenomen met 82 tegen 50 stemmen en 3 onthoudingen.
(*Naamstemming nr. 6*)

*De vergadering wordt gesloten om 00.58 uur.
Volgende vergadering donderdag 26 oktober 2000 om 14.15 uur.*

contre 52 et 1 abstention.
(*Vote nominatif n° 5*)

07.11 Marc Van Peel (CVP): Dans le dossier Chevalier, des déclarations contradictoires ont une fois de plus été faites. Qui du premier ministre, de son chef de cabinet ou de son porte-parole ne dit pas la vérité ? C'est ce que nous voulons savoir et c'est pourquoi nous continuerons à interpellier sur ce sujet..

Le **président**:

L'ordre du jour appelle le vote sur les motions déposées en conclusion des interpellations de :

- M. Marc Van Peel sur "la démission de M. Pierre Chevalier, secrétaire d'Etat au Commerce extérieur" (n° 503)
- M. Alfons Borginon sur "le remaniement ministériel" (n° 504)
- M. Gerolf Annemans sur "la démission de M. Pierre Chevalier, secrétaire d'Etat au Commerce extérieur" (n° 506)

Ces interpellations ont été développées en séance plénière du 12 octobre 2000.

Deux motions ont été déposées (n° 25/126):

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Frieda Brepoels et MM. Alfons Borginon et Marc Van Peel;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Martine Dardenne et MM. Hugo Coveliers, Daniel Bacquelaine, Jef Tavernier, Claude Eerdekenes et Dirk Van der Maelen.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

La motion pure et simple est adoptée par 82 voix contre 50 et 3 abstentions.
(*Vote nominatif n°6*)

La séance est levée à 00.58 heures. Prochaine séance le jeudi 26 octobre 2000 à 14.15 heures.